○DED8841 ●DED8843 ○DED8844X ○DED8845X

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.01.2023**

PL **Pompa zanurzeniowa do wody czystej i brudnej**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Submersible pump for clean and dirty water**
Operating instructions with warranty card

CZ **Ponorné čerpadlo pro čistou a znečištěnou vodu**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Ponorné čerpadlo na čistú a znečistenú vodu**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Panardinamasis siurblys švariam ir nešvariam vandeniui**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Legremdējamais sūknis tīram un netīram ūdenim**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Merülőszivattyú tiszta és szennyezett vízhez**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Pompă submersibilă pentru apă curată și murdară**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Tauchmotorpumpe für sauberes und schmutziges Wasser**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Potopna črpalka za čisto in umazano vodo**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Потопяема помпа за чиста и мръсна вода**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Занурювальний насос для чистої та брудної води**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR **Potopna pumpa za čistu i prljavu vodu**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

FR **Pompe submersible pour les eaux propres et sales**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

FR Tous droits réservés. Ce travail est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la distribution du manuel de l'utilisateur, en partie ou en totalité, sans l'autorisation de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, à la technique et à l'achèvement sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de publicité pour le produit. Le manuel de l'utilisateur est disponible à l'adresse suivante : www.dedra.pl

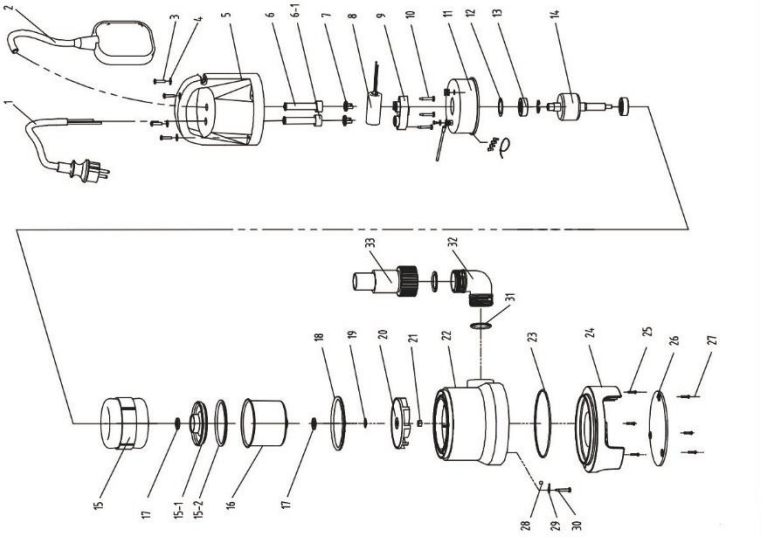
22 PAP

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

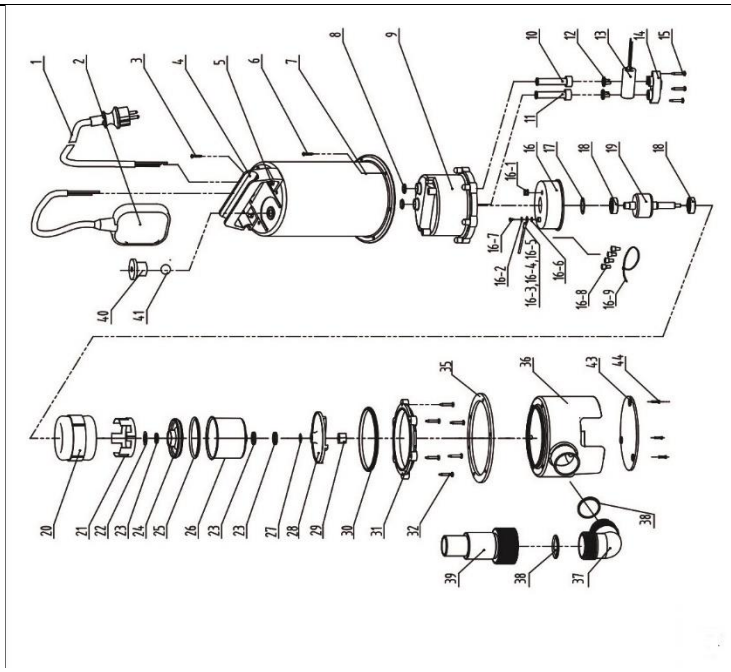
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



Informacja: maksymalna dopuszczalna głębokość zanurzenia / Information: maximum permissible immersion depth **/** Informace: maximální přípustná hloubka ponoru / Informácia: maximálna prípustná hĺbka ponoru / Informacija: maksimalus leistinas panardinimo gylis / Informācija: maksimālais pieļaujamais iegremdēšanas dziļums / Tájékoztató: maximális megengedett merülési mélység / Information: profondeur d'immersion maximale admissible / Información: profundidad máxima de inmersión admitida / Informaţia: adâncimea admisibilă maximă de imersie / Informatie: maximale toegelaten dompeldiepte / Information: maximale zulässige tauchtiefe / Informacije: največja dovoljena globina potopitve / Информация: максимална допустима дълбочина на потапяне / Інформація: максимально допустима глибина занурення / Informacije: najveća dopuštena dubina uranjanja / Information : profondeur d'immersion maximale autorisée

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Uchwyt do przenoszenia i podwieszania pompy. 2. Króciec tłoczny z adapterem. 3. Podstawa pompy i osłona króćca ssawnego. 4. Włącznik pływakowy. 5. Uchwyt do regulacji poziomu zadziałania włącznika pływakowego.

3. Przeznaczenie urządzenia

Pompy zanurzeniowe przeznaczone są do pompowania wody czystej i zanieczyszczonej (maksymalna średnica zanieczyszczeń 35 mm) w użytku przydomowym. Mogą być wykorzystywane do pompowania wody ze studni, oczek ogrodowych, w sytuacjach awaryjnych także z zalanych piwnic.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Pompa nie jest przeznaczona do pracy z innym medium niż woda. W szczególności nie wolno używać pompy do przetłaczania substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych, paliw, olejów, kwasów, zasad, substancji organicznych, ścieków bytowo-gospodarczych, a także do przetłaczania wody zanieczyszczonej tego typu substancjami. Nie stosować do tłoczenia wody o temperaturze powyżej 35 °C.
Pompa nie jest przeznaczona do czyszczenia basenów pływackich i innych zabiegów, które ich dotyczą. Pompa nie może być wykorzystywana do pracy ciągłej np. jako pompa obiegowa w oczku wodnym, jako pompa napowietrzająca zbiornik wodny.
W konstrukcji i budowie pompy nie przewidziano zastosowań jako urządzenia do celów profesjonalnych i/lub zarobkowych.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru.

Nie używać pompy w zbiornikach, w których znajdują się ludzie lub zwierzęta. Nie używać do pompowania cieczy innych niż woda.
Maksymalna temperatura tłoczonej wody: 35 °C

5. Dane techniczne

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230 /~50			
Moc znamionowa [W]	550	900		1100
Obudowa	tworzywo sztuczne		stal	
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	7	9	9	10
Maksymalny wydatek [l/h]	11000	14500	14500	16000
Dopuszczalna głębokość zanurzenia	7 m			
Stopień ochrony IP	IP X8			
Maksymalna temperatura wody [°C]	35			
Maksymalna średnica ziarna [mm]	35			

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Przed przystąpieniem do pracy koniecznie sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli stwierdzono jego uszkodzenie, koniecznie oddać urządzenie do naprawy. Wymiany może dokonać tylko kwalifikowany serwis. Nie jest dopuszczalna samodzielna wymiana przewodu zasilającego! Sieć zasilająca musi posiadać poprawnie działające uziemienie ochronne. Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie upływu nie przekraczającym 30 mA.
Do króćca tłocznego pompy (Rys A, poz 2) przymocować przewód tłoczny. Króciec tłoczny przystosowany jest do podłączenia przewodów z gwintem rurowym: gwint półtoracalowy 3/2'' (bezpośrednio na kolanie przyłączeniowym) lub gwint calowy 1'' (na końcówce nakręcanej na kolano). Do końcówki króćca tłocznego nakręcanej na kolano można też podłączyć węże mocowane na wcisk o średnicach 35 mm i 25 mm (czasami przez producentów określane odpowiednio jako węże 5/4'' i 1''). Należy pamiętać, żeby połączenia przewodu tłocznego i króćca tłocznego odpowiednio uszczelnić i zabezpieczyć. Połączenia gwintowe można uszczelnić np. za pomocą taśmy teflonowej, a węże wciskane należy zabezpieczyć dodatkowo opaską (tzw. cybantem), aby zapobiec ich zsunięciu się podczas pracy. Przewody tłoczne, uszczelnienia i opaski nie znajdują się kompletacji urządzenia.
W razie potrzeby przewód włącznika pływakowego można skrócić, umieszczając go w uchwycie do tego przeznaczonym (Rys A, poz 5).
Pompę opuścić do zbiornika, w którym ma pracować - należy pamiętać, aby nie opuszczać pompy za przewód zasilający! Do opuszczania pompy użyć uchwytu (Rys A, poz 1), do którego w razie potrzeby umocować dodatkową linkę (linka nie znajduje się w kompletacji).
Jeśli pompa będzie stać na dnie zbiornika, należy się upewnić, że pompa będzie stała na równym podłożu. Otoczenie kosza wokół króćca ssawnego (Rys A, poz 3) powinno być pozbawione zanieczyszczeń, które mogą go zatkać.
Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dopuszczalnej głębokości zanurzenia. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej wysokości podnoszenia pompy (uwaga: wysokość podnoszenia mierzy się od lustra wody do najwyżej położonego punktu przewodu tłocznego).
Przed podłączeniem do sieci zasilającej upewnić się, że włącznik pływakowy (Rys A, poz 4) swobodnie unosi się w wodzie. Sprawdzić, czy przewód tłoczny (w przypadku zastosowania węża elastycznego) nie jest nigdzie zagięty, skręcony lub przyciśnięty przedmiotem, który utrudniałby przepływ tłoczonej wody.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Pompa uruchomi się samoczynnie, jeśli będzie podłączona do sieci , a włącznik pływakowy będzie uniesiony ku górze przez siłę wyporu wody. W momencie, kiedy poziom wody spadnie, a włącznik pływakowy opadnie, pompa wyłączy się samoczynnie.
Nie jest dopuszczalne mocowanie włącznika pływakowego na stałe w pozycji „włączony".

9. Użytkowanie urządzenia

Pompa podczas pracy powinna być cała zanurzona w wodzie. Praca pompy przy częściowym zanurzeniu lub praca na sucho może doprowadzić do uszkodzenia silnika. Uszkodzenia spowodowane takim nieprawidłowym użytkowaniem nie podlegają gwarancji!

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Pompę poddawać okresowym oględzinom: w przypadku użytku doraźnego (np. wypompowywanie wody z zalanych piwnic) przed i po każdorazowym użyciu, w przypadku podłączenia na stałe co najmniej co 5 tygodni. Sprawdzić stan przewodu zasilającego, sprawdzić działanie włącznika pływakowego. Pompę czyścić za pomocą strumienia czystej wody, nie używać detergentów ani agresywnych środków chemicznych.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik pływakowy.	Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty.	Usunąć przyczynę dławienia po stronie tłocznej pompy
	Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Odłączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

13. Kompletacja urządzenia

1. Pompa 2. Kolano przyłączeniowe 3. Końcówka króćca tłocznego

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.
Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED8841/8843 (Rys. B)

1	Przewód zasilający	16	Osłona silnika
2	Włącznik pływakowy	17	Tuleja uszczelniająca
3	Śruba	18	Pierścień uszczelniający
4	Podkładka płaska	19	Podkładka
5	Górna obudowa pompy	20	Wirnik
6	Osłona przewodu włącznika	21	Nakrętka
6-1	Osłona przewodu zasilającego	22	Obudowa pompy
7	Uchwyt przewodu	23	O-ring
8	Kądęsator	24	Kosz ssawny
9	Uchwyt mocujący przewody	25	Śruba
10	Śruba	26	Podstawa kosza ssawnego
11	Osłona górna silnika	27	Śruba
12	Podkładka sprężynowa	28	Kulka stalowa
13	Łożysko	29	Oczko
14	Wirnik	30	Śruba
15	Stojan	31	Uszczelka
15-1	Tuleja	32	Kolano króćca tłocznego
15-2	O-ring	33	Końcówka króćca tłocznego

DED8844X/8845X (Rys. B)

1	Przewód zasilający	16-9	Opaska zaciskowa
2	Włącznik pływakowy	17	Uszczelnienie
3	Śruba	18	Łożysko
4	Uchwyt pompy	19	Wirnik
5	Nakrętka	20	Stojan
6	Śruba	23	Uszczelnienie
7	Obudowa pompy	24	Tuleja
8	O-ring	25	O-ring
9	Osłona górna	26	Osłona silnika
10	Osłona przewodu zasilającego	27	Podkładka
11	Osłona przewodu włącznika	28	Wirnik
12	Uchwyt przewodu	29	Śruba wirnika
13	Kondensator	30	O-ring
14	Mocowanie przewodu	31	Osłona
15	Śruba	32	Śruba
16	Osłona górna silnika	35	Pierścień uszczelniający
16-1	Osłona przewodu	36	Kosz ssawny
16-2	Podkładka sprężynowa	37	Kolano króćca tłocznego
16-3	Uziemienie	38	Uszczelnienie
16-4	Oczko uziemienia	39	Końcówka króćca tłocznego
16-5	Osłona uziemienia	40	Zawór odpowietrzający
16-6	Podkładka sprężynowa	41	Kulka stalowa
16-7	Śruba	43	Podstawa kosza ssawnego
16-8	Osłony przewodów	44	Śruba

Karta gwarancyjna
na
[Pompa]
Nr katalogowy: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X nr partii: .....
(zwane dalej Produktem)
Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Completing the device
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

Translation of the original manual

The declaration of conformity is available at the headquarters of Dedra Exim Sp. z o.o.
General safety regulations are included in the manual as a separate brochure.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions. Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Handle for carrying and suspending the pump. 2. Discharge pipe with adapter. 3. Pump base and suction pipe cover. 4. Float switch. 5. Handle for adjusting the float switch activation level.

3. Purpose of the device

Submersible pumps are designed for pumping clean and contaminated water (maximum diameter of contaminants 35 mm) in domestic use. They can be used to pump water from wells, garden ponds, and in emergency situations also from flooded basements.

The device may be used in renovation and construction works, repair workshops, and amateur works, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.
The pump is not designed to work with any medium other than water. In particular, the pump must not be used to pump corrosive, flammable or explosive substances, fuels, oils, acids, alkalis, organic substances, domestic and industrial sewage, or water contaminated with such substances. Do not use to pump water with a temperature above 35 °C.
The pump is not intended for cleaning swimming pools or other related tasks. The pump must not be used for continuous operation, e.g. as a circulation pump in a pond or as an aeration pump for a water reservoir.
The design and construction of the pump does not provide for use as a device for professional and/or commercial purposes.
Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, and maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.
Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
Do not leave the device switched on unattended.
Do not use the pump in tanks where people or animals are present.
Do not use to pump liquids other than water.
Maximum temperature of pumped water: 35 °C

5. Technical data

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Rated voltage [V/Hz]	230 /~50			
Rated power [W]	550	900		1100
Housing	plastic		steel	
Maximum lifting height [m]	7	9	9	10
Maximum flow rate [l/h]	11,000	14,500	14,500	16,000
Permissible immersion depth	7 m			
IP protection rating	IP X8			
Maximum water temperature [°C]	35			
Maximum grain diameter [mm]	35			

6. Preparation for operation

WARNING **All preparatory activities should be carried out with the device disconnected from the power supply.**

Before starting work, it is essential to check the condition of the power cord. If damage is found, the device must be sent for repair. Replacement may only be carried out by a qualified service technician. It is not permitted to replace the power cord yourself! The power supply must have a properly functioning protective earth connection. The device should be powered by a residual current device (RCD) with a rated leakage current not exceeding 30 mA.
Attach the discharge hose to the pump discharge connection (Fig. A, item 2). The discharge connection is designed for connecting pipes with a pipe thread: 3/2" 1.5-inch thread (directly on the connection elbow) or 1" inch thread (on the end cap screwed onto the elbow). Press-fit hoses with diameters of 35 mm and 25 mm (sometimes referred to by manufacturers as 5/4" and 1" hoses, respectively) can also be connected to the end of the discharge pipe screwed onto the elbow. Remember to properly seal and secure the connections between the discharge hose and the discharge pipe. Threaded connections can be sealed, for example, with Teflon tape, and push-fit hoses should be additionally secured with a clamp (a so-called hose clamp) to prevent them from slipping during operation. Pressure hoses, seals and clamps are not included with the device.
If necessary, the float switch cable can be shortened by placing it in the holder provided for this purpose (Fig. A, item 5).
Lower the pump into the tank in which it is to operate - remember not to lower the pump by the power cord! Use the handle (Fig. A, item 1) to lower the pump, attaching an additional rope if necessary (the rope is not included in the package).
If the pump is to stand on the bottom of the tank, make sure that it stands on a level surface. The area around the suction pipe (Fig. A, item 3) should be free of debris that could clog it.
Ensure that the maximum permissible immersion depth is not exceeded. Ensure that the maximum lift height of the pump is not exceeded (note: the lift height is measured from the water level to the highest point of the discharge pipe).
Before connecting to the mains, ensure that the float switch (Fig. A, item 4) floats freely in the water. Check that the discharge pipe (if a flexible hose is used) is not bent, twisted or pressed by any object that would impede the flow of water.

7. Connection to the mains

Before connecting the device to the power supply, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm^2]	Minimum value of type C fuse [A]
<700	0.75	6
700÷1400	1	10

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, make sure that the cross-section of the conductor is not smaller than required (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Switching on the device

WARNING **Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.**

The pump will start automatically if it is connected to the mains and the float switch is lifted upwards by the buoyancy of the water. When the water level drops and the float switch falls, the pump will switch off automatically.
It is not permissible to fix the float switch permanently in the "on" position.

9. Use of the device

The pump should be completely submerged in water during operation. Operating the pump when partially submerged or running dry may damage the motor. Damage caused by such improper use is not covered by the warranty!

10. Routine maintenance

WARNING **All maintenance activities must be carried out with the device disconnected from the power supply.**

Inspect the pump periodically: in the case of occasional use (e.g. pumping water out of flooded basements) before and after each use, in the case of permanent connection at least every 5 weeks. Check the condition of the power cord and the operation of the float switch. Clean the pump with a stream of clean water; do not use detergents or aggressive chemicals.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please provide the batch number located on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product subject to complaint for repair to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product subject to complaint), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

12. Independent troubleshooting

WARNING **Before attempting to repair faults yourself, disconnect the device from the power supply.**

Problem	Cause	Solution
The device does not work.	The power cord is poorly connected or damaged.	Press the plug deeper into the socket, check the power cord. If the power cord is damaged, take the device to a service centre.
	There is no voltage in the socket.	Check the voltage in the socket. Check whether the fuse has blown.
	The float switch is damaged.	The switch must be replaced with a new one – take the device to a service centre.
The pump is running but not pumping water.	The discharge hose/pipe is blocked or bent.	Remove the cause of the blockage on the discharge side of the pump.
	The basket or suction pipe is clogged.	Disconnect the pump from the power supply, remove it from the water and clean it.

13. Completing the device

1. Pump 2. Connection elbow 3. Discharge pipe end

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Pump

Part No.: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X

Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....
Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Pump	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.
Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following
1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť pro přenášení a zavěšení čerpadla. 2. Výtlačná tryska s adaptérem. 3. Výtlačná tryska s adaptérem. Základní deska čerpadla a kryt sacího hrdla. 4. 4. Plovákový spínač. 5. Rukojeť pro nastavení vypínací hladiny plovákového spínače.

3. Učel zařízení

Ponorná čerpadla jsou určena k čerpání čisté a znečištěné vody (maximální průměr znečištění 35 mm) v domácnosti. Lze je použít k čerpání vody ze studní, zahradních jezírek a v nouzových situacích také ze zatopených sklepů.
Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Čerpadlo není určeno pro jiné médium než vodu. Čerpadlo se zejména nesmí používat k čerpání žíravých, hořlavých nebo výbušných látek, paliv, olejů, kyselin, louhů, organických látek, domácích odpadních vod nebo vody těmito látkami znečištěné. Není vhodné pro čerpání vody o teplotě vyšší než 35 °C.
Čerpadlo není určeno k čištění bazénů ani k jiným úpravám, které se jich týkají.
Čerpadlo nelze používat pro nepřetržitý provoz, např. jako oběhové čerpadlo v jezírku, jako provzdušňovací čerpadlo pro vodní nádrž.
Konstrukce a provedení čerpadla nepředpokládá použití jako profesionální a/nebo komerční zařízení.
Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.
Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru.
Čerpadlo nepoužívejte v nádržích, kde jsou přítomni lidé nebo zvířata. Nepoužívejte čerpadlo k čerpání jiných kapalin než vody.
Maximální teplota čerpané vody: 35 °C

5. Technické údaje

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Jmenovité napětí [V/Hz]	230 /~50			
Jmenovitý výkon [W]	550	900		1100
Bydlení	plast		ocel	
Maximální výška zdvihu [m]	7	9	9	10
Maximální průtok [l/h]	11000	14500	14500	16000
Přípustná hloubka ponoření	7 m			
Stupeň ochrany IP	IP X8			
Maximální teplota vody [°C]	35			
Maximální průměr zrna [mm]	35			

6. Příprava na práci

POZOR **Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Před zahájením práce nezapomeňte zkontrolovat stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozený, je nutné spotřebič vrátit k opravě. Výměnu smí provádět pouze kvalifikované servisní středisko. Samostatná výměna přívodního kabelu není povolena! Síťový přívod musí mít správně fungující ochranný uzemňovací systém. Spotřebič musí být napájen proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým unikajícím proudem nejvýše 30 mA.
Připojte výtlačné potrubí k výtlačnému otvoru čerpadla (obr. A, položka 2). Výtlačné hrdlo je vhodné pro připojení hadic s trubkovým závitem: 3/2" poloviční závit (přímo na připojovacím kolenu) nebo 1" palcový závit (na konci našroubovaném na koleno). K vypouštěcímu hrdlu našroubovanému na koleno lze připojit také lisované hadice o průměru 35 mm a 25 mm (někdy výrobci označované jako 5/4", resp. 1" hadice). Je důležité zajistit, aby spoje mezi výtlačným potrubím a výtlačným hrdlem byly řádně utěsněny a zajištěny. Závitové spoje lze utěsnit např. teflonovou páskou a násuvné hadice by měly být dodatečně zajištěny páskou (tzv. cibantem), aby se zabránilo jejich sklouznutí během provozu. Výtlačné potrubí, těsnění a pásky nejsou součástí dodávky.
V případě potřeby lze kabel plovákového spínače zkrátit umístěním do držáku, který je k tomuto účelu k dispozici (obr. A, poz. 5).
Spusťte čerpadlo do nádrže, ve které má být provozováno - nezapomeňte čerpadlo spouštět za přívodní potrubí! Ke spuštění čerpadla použijte rukojeť (obr. A, poz. 1), ke které lze v případě potřeby připojit další kabel (kabel není součástí dodávky).
Pokud bude čerpadlo stát na dně nádrže, ujistěte se, že čerpadlo stojí na rovném podkladu. Okolí koše kolem sacího otvoru (obr. A, poz. 3) by mělo být bez nečistot, které by jej mohly ucpat.
Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální přípustná hloubka ponoření. Ujistěte se, že není překročena maximální výtlačná výška čerpadla (poznámka: výtlačná výška se měří od hladiny vody po nejvyšší bod výtlačného potrubí).
Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že plovákový spínač (obr. A, položka 4) volně plave ve vodě. Zkontrolujte, zda není výtlačné potrubí (je-li použita ohebná hadice) nikde zalomené, zkroucené nebo přiskřípnuté předmětem, který by bránil průtoku čerpané vody.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí instalace by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a měla by splňovat bezpečnostní požadavky pro použití.
Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Výkon zařízení [W].	Minimální průřez vodiče [mm]^2	Minimální pojistka typu C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR **Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".**

Čerpadlo se spustí automaticky, pokud je připojeno k elektrické síti , a plovákový spínač se zvedne vztlakovou silou vody. Když hladina vody klesne a plovákový spínač se spustí, čerpadlo se automaticky vypne.
Není přípustné plovákový spínač trvale fixovat v poloze "zapnuto".

9. Použití zařízení

Čerpadlo by mělo být během provozu zcela ponořené ve vodě. Provoz čerpadla s částečným ponořením nebo provoz na sucho může vést k poškození motoru. Na škody způsobené takovým nesprávným používáním se nevztahuje záruka!

10. Průběžná údržba

POZOR **Veškeré údržbářské práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Čerpadlo pravidelně kontrolujte: v případě krátkodobého použití (např. čerpání vody ze zatopených sklepů) před každým použitím a po něm, v případě trvalého připojení alespoň každých 5 týdnů. Zkontrolujte stav přívodního potrubí, zkontrolujte funkci plovákového spínače. Čerpadlo čistěte proudem čisté vody, nepoužívejte čisticí prostředky ani agresivní chemikálie.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Závady odstraněné samostatně

POZOR **Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen.	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte, že je napájecí kabel poškozený, předejte spotřebič do servisu.
	V zásuvce není žádné napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda nevypadla pojistka.
	Vadný plovákový spínač.	Je nutná výměna spínače za nový - předejte jednotku do servisu.
Čerpadlo je v provozu, ale nepřečerpává vodu.	Přívodní hadice je ucpaná nebo ohnutá.	Odstraňte příčinu škrcení na výtlačné straně čerpadla.
	Koš nebo sací hrdlo je ucpané.	Odpojte čerpadlo od napájení, vyjměte jej z vody a vyčistěte.

13. Výbava nástroje

1. Čerpadlo 2.Připojovací koleno 3. Výtlačná tryska

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

na adrese

[Čerpadlo]

Objednací číslo: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzuji svým vlastnoručním podpisem:

....

Datum a místo Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro město Varšavu ve Varšavě, XIV hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.
2. Za podmínek uvedených v tomto záručním listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho předání uživateli.
4. Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku	Doba trvání záruční ochrany
Čerpadlo	24 měsíců od data zakoupení výrobku, jak je uvedeno na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku uživatelem, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.

2. že uživatel dodržuje pokyny uvedené v návodu k obsluze a v záručním listu.
3.Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.
4.Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:

a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:

- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.

Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

1. V případě, že se zjistí, že výrobek funguje nesprávně, musíte se před uplatněním reklamace ujistit, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.
2. Reklamaci doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.
3. Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").
5. Adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).
6. S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.
7. Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.
8. Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.
9. Doporučujeme vadný výrobek před předáním k reklamaci vyčistit. 10. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Rukoväť na prenášanie a zavesenie čerpadla. 2. Výtlačná dýza s adaptérom. 3. Základná doska čerpadla a kryt sacieho otvoru. 4. 4. Plavákový spínač. 5. Rukoväť na nastavenie vypínacej hladiny plavákového spínača.

3. Určenie zariadenia

Ponorné čerpadlá sú určené na čerpanie čistej a znečistenej vody (maximálny priemer znečistenia 35 mm) v domácnosti. Možno ich použiť na čerpanie vody zo studní, záhradných jazierok a v núdzových situáciách aj zo zaplavených pivníc.
Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Čerpadlo nie je určené na iné médium ako vodu. Čerpadlo sa nesmie používať najmä na čerpanie korozívnych, horľavých alebo výbušných látok, palív, olejov, kyselín, zásad, organických látok, domácich odpadových vôd alebo vody kontaminovanej takýmito látkami. Nie je vhodné na čerpanie vody s teplotou nad 35 °C.
Čerpadlo nie je určené na čistenie bazénov ani na žiadne iné úpravy, ktoré sa ich týkajú. Čerpadlo nemožno používať na nepretržitú prevádzku, napr. ako obehové čerpadlo v jazierku, ako prevzdušňovacie čerpadlo pre vodnú nádrž.
Konštrukcia a vyhotovenie čerpadla nepredpokladá použitie ako profesionálne a/alebo komerčné zariadenie.
Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.
Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru.
Čerpadlo nepoužívajte v nádržiach, v ktorých sa nachádzajú ľudia alebo zvieratá. Nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín ako vody.
Maximálna teplota čerpanej vody: 35 °C

5. Technické údaje

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Menovité napätie [V/Hz]	230 /~50			
Menovitý výkon [W]	550	900		1100
Bývanie	plast		oceľ	
Maximálna výška zdvihu [m]	7	9	9	10
Maximálny prietok [l/h]	11000	14500	14500	16000
Prípustná hĺbka ponorenia	7 m			
Stupeň ochrany IP	IP X8			
Maximálna teplota vody [°C]	35			
Maximálny priemer zrna [mm]	35			

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Pred začatím práce skontrolujte stav napájacieho kábla. Ak sa zistí, že je poškodený, spotrebič sa musí vrátiť na opravu. Výmenu môže vykonať len kvalifikované servisné stredisko. Samotná výmena prívodného kábla nie je povolená! Sieťový prívod musí mať správne fungujúci ochranný uzemňovací systém. Spotrebič musí byť napájaný prúdovým chráničom (RCD) s menovitým unikajúcim prúdom maximálne 30 mA.
Pripojte výtlačné potrubie k výtlačnému portu čerpadla (obr. A, poz. 2). Výtlačné hrdlo je vhodné na pripojenie hadíc s potrubným závitom: 3/2" poloviční závit (priamo na pripojovacom kolene) alebo 1" palcový závit (na konci naskrutkovanom na koleno). K vypúšťaciemu hrdlu možno pripojiť aj lisované hadice s priemerom 35 mm a 25 mm (niekedy ich výrobcovia označujú ako hadice so závitom 5/4", resp. 1"), ktoré sú naskrutkované na koleno. Je dôležité zabezpečiť, aby boli spoje medzi vypúšťacím potrubím a vypúšťacím hrdlom riadne utesnené a zabezpečené. Závitové spoje sa môžu utesniť napr. teflónovou páskou a násuvné hadice by sa mali dodatočne zabezpečiť páskou (tzv. cibantom), aby sa zabránilo ich skĺznutiu počas prevádzky. Výtlačné potrubia, tesnenia a pásky nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky.
V prípade potreby je možné kábel plavákového spínača skrátiť jeho umiestnením do držiaka, ktorý je na tento účel k dispozícii (obr. A, poz. 5).
Čerpadlo spustite do nádrže, v ktorej sa má prevádzkovať - nezabudnite čerpadlo spustiť za prívodné potrubie! Na spustenie čerpadla použite rukoväť (obr. A, poz. 1), ku ktorej možno v prípade potreby pripojiť prídavný kábel (kábel nie je súčasťou dodávky).
Ak bude čerpadlo stáť na dne nádrže, uistite sa, že stojí na rovnom podklade. Okolie koša okolo sacieho otvoru (obr. A, poz. 3) by malo byť bez nečistôt, ktoré by ho mohli upchať.
Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná hĺbka ponorenia. Uistite sa, že nie je prekročená maximálna výtlačná výška čerpadla (poznámka: výtlačná výška sa meria od hladiny vody po najvyšší bod výtlačného potrubia).
Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že plavákový spínač (obr. A, poz. 4) voľne pláva vo vode. Skontrolujte, či nie je výtlačné potrubie (ak sa používa ohybná hadica) nikde zalomené, skrútené alebo stlačené predmetom, ktorý by bránil prietoku čerpanej vody.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm]^2	Minimálna poistka typu C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel usporiadajte tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

Čerpadlo sa spustí automaticky, ak je pripojené k elektrickej sieti , a plavákový spínač sa zdvihne vztlakovou silou vody. Keď hladina vody klesne a plavákový spínač sa spustí, čerpadlo sa automaticky vypne.
Nie je prípustné trvalo fixovať plavákový spínač v polohe "zapnuté".

9. Používanie zariadenia

Čerpadlo by malo byť počas prevádzky úplne ponorené vo vode. Prevádzka čerpadla s čiastočným ponorením alebo na sucho môže mať za následok poškodenie motora. Na škody spôsobené takýmto nesprávnym používaním sa nevzťahuje záruka!

10. Priebežná údržba

POZOR **Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Čerpadlo pravidelne kontrolujte: v prípade krátkodobého použitia (napr. čerpanie vody zo zaplavených pivníc) pred každým použitím a po ňom, v prípade trvalého pripojenia aspoň každých 5 týždňov. Skontrolujte stav prívodného potrubia, skontrolujte činnosť plavákového spínača. Čerpadlo čistite prúdom čistej vody, nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne chemikálie.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.
Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

POZOR **Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Napájací kábel je nesprávne pripojený alebo poškodený.	Zasuňte zástrčku ďalej do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak zistíte, že napájací kábel je poškodený, odovzdajte spotrebič do servisu.
	V zásuvke nie je žiadne napätie.	Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte, či nedošlo k vypnutiu poistky.
	Chybný plavákový spínač.	Je potrebná výmena spínača za nový - odovzdajte jednotku do servisu.

Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu.	Prívodná hadica je upchatá alebo ohnutá.	Odstráňte príčinu škrtenia na výtlačnej strane čerpadla
	Kôš alebo sací otvor je upchatý.	Odpojte čerpadlo od napájania, vyberte ho z vody a vyčistite ho.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Čerpadlo, 2.Pripojovacie koleno 3. Výtlačná dýza

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na stránke .

[Čerpadlo]

Objednávacie číslo: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

Vyhlásenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som oboznámený s podmienkami tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

Dátum a miesto Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodársky odbor Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.
2. Podľa podmienok tohto záručného listu Ručiteľ ručí za výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin vlastných Výrobku v čase jeho dodania Používateľovi.
4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.
Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Čerpadlo	24 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list výrobku a preukázať okolnosti nákupu výrobku používateľom, napr. predložením účtenky, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.
2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.
3.Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.
4.Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:
a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;
b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;
c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;
d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;
e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.
5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;
- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.
Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.
2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.
3. Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").
5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).
6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.
7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.
8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi. Pred odovzdaním chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho.
9. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča dodať v pôvodnom obale).
10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas

10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Įrangos komplektavimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1. Rankena siurbliui nešti ir pakabinti. 2. Išleidimo antgalis su adapteriu. 3. Siurblio pagrindo plokštė ir įsiurbimo angos dangtelis. 4. 4. Plūdinis jungiklis. 5. Rankena plūdinio jungiklio suveikimo lygiui reguliuoti.

3. Prietaiso paskirtis

Panardinamieji siurbliai skirti švariam ir užterštam vandeniui (didžiausias teršalų skersmuo 35 mm) pumpuoti buityje. Jais galima siurbti vandenį iš šulinių, sodo tvenkinių, o avariniais atvejais - ir iš užlietų rūsių.
Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau išvardytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Siurblys neskirtas jokiai kitai terpei, išskyrus vandenį. Visų pirma siurblys negali būti naudojamas korozinėms, degioms ar sprogstamosioms medžiagoms, degalams, alyvoms, rūgštims, šarmams, organinėms medžiagoms, buitinėms nuotekoms ar tokiomis medžiagomis užterštam vandeniui pumpuoti. Netinka siurbti vandeniui, kurio temperatūra aukštesnė nei 35 °C.
Siurblys nėra skirtas plaukimo baseinams valyti ar kitoms su jais susijusioms procedūroms atlikti. Siurblys negali būti naudojamas nuolatiniam darbui, pavyzdžiui, kaip tvenkinio cirkuliacinis siurblys, kaip vandens rezervuaro aeracijos siurblys.
Siurblio dizainas ir konstrukcija nenumato jo naudoti kaip profesionalios ir (arba) komercinės įrangos.
Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijose, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.
Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
Nenaudokite siurblio rezervuaruose, kuriuose yra žmonių ar gyvūnų.
Nenaudokite siurblio kitiems skysčiams, išskyrus vandenį, pumpuoti.
Maksimali siurbiamo vandens temperatūra: 35 °C

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Vardinė įtampa [V/Hz]	230 /~50			
Vardinė galia [W]	550	900		1100
Būstas	plastikinis		plienas	
Didžiausias keltuvo aukštis [m]	7	9	9	10
Didžiausias srautas [l/h]	11000	14500	14500	16000
Leistinas panardinimo gylis	7 m			
IP apsaugos laipsnis	IP X8			
Maksimali vandens temperatūra [°C]	35			
Didžiausias grūdų skersmuo [mm]	35			

6. Pasiruošimas darbui

DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prieš pradėdami darbą būtinai patikrinkite maitinimo kabelio būklę. Jei nustatoma, kad jis pažeistas, prietaisą reikia grąžinti taisyti. Pakeitimą gali atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros centras. Pačiam keisti maitinimo kabelį draudžiama! Tinklo maitinimo tinkle turi būti tinkamai veikianti apsauginio įžeminimo sistema. Į prietaisą turi būti įjungtas liekamosios srovės įtaisas (RCD), kurio vardinė nuotėkio srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.
Prijunkite išleidimo liniją prie siurblio išleidimo angos (A pav., 2 punktas). Iškrovimo anga tinka žarnoms su vamzdžio sriegiu: 3/2" pusės sriegio (tiesiai ant jungiamosios alkūnės) arba 1" colio sriegio (ant galo, įsukto į alkūnę). Prie išleidimo antgalio, kurio skersmuo 35 mm ir 25 mm (kartais gamintojai jas vadina atitinkamai 5/4" ir 1" žarnomis), taip pat galima prijungti prie ant alkūnės užsukto išleidimo antgalio galo. Svarbu užtikrinti, kad išleidimo žarnos ir išleidimo antgalio jungtys būtų tinkamai užsandarintos ir pritvirtintos. Sriegines jungtis galima užsandarinti, pavyzdžiui, teflono juosta, o stumdomąsias žarnas reikėtų papildomai pritvirtinti juosta (vadinamuoju cibantu), kad jos neslystų eksploatuojant. Iškrovimo linijos, sandarikliai ir juostos į tiekimo apimtį neįeina.
Jei reikia, plūdinio jungiklio laidą galima sutrumpinti įdėjus jį į tam skirtą laikiklį (A pav., 5 punktas).
Nuleiskite siurblį į talpyklą, kurioje jis bus naudojamas, - nepamirškite nuleisti siurblio už maitinimo linijos! Norėdami nuleisti siurblį, naudokite rankeną (A pav., 1 padėtis), prie kurios prireikus galima pritvirtinti papildomą trosą (trosas į komplektą neįtrauktas).
Jei siurblys stovės ant rezervuaro dugno, įsitikinkite, kad siurblys stovi ant lygaus pagrindo. Aplink krepšį aplink įsiurbimo angą (A pav., 3 punktas) neturėtų būti šiukšlių, kurios galėtų ją užkimšti.
Įsitikinkite, kad neviršijamas didžiausias leistinas panardinimo gylis. Įsitikinkite, kad neviršijama didžiausia siurblio tiekimo galvutė (pastaba: tiekimo galvutė matuojama nuo vandens paviršiaus iki aukščiausio išleidimo linijos taško).
Prieš prijungdami prie elektros tinklo įsitikinkite, kad plūdinis jungiklis (A pav., 4 punktas) laisvai plūduriuoja vandenyje. Patikrinkite, ar išleidimo vamzdis (jei naudojama lanksti žarna) nėra perlenktas, susuktas ar suspaustas kokiu nors daiktu, kuris trukdytų siurbiamo vandens tekėjimui.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo įrenginys turi būti įrengtas laikantis esminių elektros instaliacijos reikalavimų ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W].	Minimalus laidininko skerspjūvis [mm]^2	Mažiausias C [A] tipo saugiklis.
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius, įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatacijos metu nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Siurblys įsijungia automatiškai, jei yra prijungtas prie elektros tinklo, o plūdinis jungiklis pakyla dėl vandens plūdrumo jėgos. Vandens lygiui nukritus ir plūdiniam jungikliui nusileidus, siurblys išsijungs automatiškai.
Plūdinio jungiklio neleidžiama visam laikui užfiksuoti įjungtoje padėtyje.

9. Įrenginio naudojimas

Siurblys darbo metu turi būti visiškai panardintas į vandenį. Siurblį eksploatuojant iš dalies panardintą į vandenį arba dirbant sausai, gali būti pažeistas variklis. Žalai, atsiradusiai dėl tokio netinkamo naudojimo, garantija netaikoma!

10. Nuolatinė priežiūra

DEMESIO Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Periodiškai tikrinkite siurblį: trumpalaikio naudojimo atveju (pvz., siurbdami vandenį iš užtvindytų rūsių) - prieš kiekvieną naudojimą ir po jo, o nuolatinio prijungimo atveju - ne rečiau kaip kas 5 savaites. Patikrinkite tiekimo linijos būklę, patikrinkite plūdinio jungiklio veikimą. Siurblį valykite švaraus vandens srove, nenaudokite ploviklių ar agresyvių cheminių medžiagų.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai

DEMESIO Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Netinkamai prijungtas arba pažeistas maitinimo kabelis.	Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą. Jei nustatyta, kad maitinimo laidas pažeistas, atiduokite prietaisą į servisą.

	Įtampos lizdelyje nėra.	Patikrinkite įtampą lizde. Patikrinkite, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedęs plūdės jungiklis.	Reikia pakeisti jungiklį nauju - kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Siurblys veikia, bet vandens nepumpuoja.	Tiekimo žarna užsikimšusi arba sulenkta.	Pašalinti siurblio išleidimo pusėje esančio droselio priežastį
	Užsikimšęs krepšys arba siurbimo antgalis.	Atjunkite siurblį nuo maitinimo šaltinio, išimkite jį iš vandens ir išvalykite.

13. Įrangos komplektavimas

1. Siurblys 2. Jungiamoji alkūnė 3. Išleidimo antgalis

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantijos kortelė

svetainėje

[siurblys]

Užsakymo Nr.: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Partijos Nr.: .....

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo ranka rašytu parašu:

....

Data ir vieta Vartotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos miesto apylinkės teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.
2. Šioje garantinėje kortelėje nustatytomis sąlygomis Garantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo.
3. Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui pristatymo Vartotojui metu.
4. Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.
Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusius su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto sudedamosios dalys	Garantinės apsaugos trukmė
Siurblys	24 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyvaus skundų nagrinėjimo, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiu pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".
2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.
3.Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4.Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:
a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.
Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

1. Jei nustatoma, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją įsitikinkite, kad visi naudojimo instrukcijoje nurodyti veiksmai buvo atlikti teisingai.
2. Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
3. Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4.Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
7. Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.
9. Prieš pristatant sugedusį gaminį reklamacijai, rekomenduojama jį išvalyti. 10. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
10. Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums

4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte
Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar ⚠ simbolu, un visas instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. Rokturis sūkņa pārnēsāšanai un piekāršanai. 2. Izplūdes sprausla ar adapteri. 3. Sūknis. Sūkņa pamatplāksne un iesūknēšanas atveres vāks. 4. 4. Pludiņslēdzis. 5. Rokturis pludiņslēdža izslēgšanās līmeņa regulēšanai.

3. Ierīces mērķis

Iegremdējamie sūkņi ir paredzēti tīra un piesārņota ūdens (maksimālais piesārņojuma diametrs 35 mm) sūknēšanai sadzīves vajadzībām. Tos var izmantot, lai sūknētu ūdeni no akām, dārza dīķiem un ārkārtas situācijās arī no applūdušiem pagrabiem.
Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4 Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Sūknis nav paredzēts darbam ar jebkuru citu vidi, izņemot ūdeni. Jo īpaši sūkni nedrīkst izmantot kodīgu, uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu, degvielas, eļļu, skābju, sārmu, organisko vielu, sadzīves notekūdeņu vai ar šādām vielām piesārņota ūdens sūknēšanai. Nav piemērots ūdens sūknēšanai, kura temperatūra pārsniedz 35 °C.
Sūkni nav paredzēts izmantot peldbaseinu tīrīšanai vai jebkādām citām ar tiem saistītām procedūrām. Sūkni nevar izmantot nepārtrauktai darbībai, piemēram, kā cirkulācijas sūkni dīķī, kā ūdens tvertnes aerācijas sūkni.
Sūkņa dizains un konstrukcija neparedz tā izmantošanu kā profesionālu un/vai komerciālu iekārtu.
Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības.
Neizmantojiet sūkni tvertnēs, kurās atrodas cilvēki vai dzīvnieki.
Neizmantojiet sūknēšanai šķidrumus, kas nav ūdens.
Maksimālā sūknētā ūdens temperatūra: 35 °C

5. Tehniskie dati

Modelis	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Nominālais spriegums [V/Hz]	230 /~50			
Nominālā jauda [W]	550	900		1100
Mājoklis	plastmasa		tērauds	
Maksimālais pacelšanas augstums [m]	7	9	9	10
Maksimālais caurplūdums [l/h]	11000	14500	14500	16000
Pieļaujamais iegremdēšanas dziļums	7 m			
IP aizsardzības pakāpe	IP X8			
Maksimālā ūdens temperatūra [°C]	35			
Maksimālais graudu diametrs [mm]	35			

6. Sagatavošanās darbam

UZMANĪBU **Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka ir pārbaudīts strāvas kabeļa stāvoklis. Ja tiek konstatēts, ka tas ir bojāts, ierīce ir jānodod atpakaļ remontam. Nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts servisa centrs. Pašiem nomainīt barošanas kabeli nav atļauts! Strāvas padeves tīklam jābūt pareizi funkcionējošai zemējuma aizsargsistēmai. Ierīcei jābūt aprīkotai ar strāvas zudumierīci (RCD), kuras nominālā noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA.
Pievienojiet izplūdes cauruli sūkņa izplūdes atverei (A attēls, 2. punkts). Izplūdes uzmava ir piemērota šļūteņu savienošanai ar cauruļu vītni: 3/2" pusvītni (tieši uz savienojuma leņķa) vai 1" collas vītni (uz gala, kas pieskrūvēts leņķa leņķī). Uz izplūdes uzgriežņa gala, kas pieskrūvēts uz savienojuma savienojuma leņķa, var pievienot arī 35 mm un 25 mm diametra spiedes šļūtenes (ko ražotāji dažkārt dēvē attiecīgi par 5/4" un 1" šļūtenēm). Ir svarīgi nodrošināt, lai savienojumi starp izplūdes cauruli un izplūdes uzgali būtu pienācīgi noslēgti un nostiprināti. Vītņsavienojumus var hermetizēt, piemēram, ar teflona lentu, bet uzstumjamās šļūtenes papildus jānostiprina ar lentu (tā saukto cibantu), lai novērstu to slīdēšanu ekspluatācijas laikā. Izplūdes caurules, blīves un lentes nav iekļautas piegādes apjomā.
Ja nepieciešams, pludiņslēdža kabeli var saīsināt, ievietojot to šim nolūkam paredzētajā turētājā (A attēls, 5. punkts).
Nolaidiet sūkni tvertnē, kurā tas tiks darbināts, - atcerieties, ka sūkni nedrīkst nolaist pa padeves līniju! Lai nolaistu sūkni, izmantojiet rokturi (A attēls, 1. pozīcija), kuram vajadzības gadījumā var pievienot papildu trosi (trose nav iekļauta komplektā).
Ja sūknis tiks novietots uz tvertnes dibena, pārliecinieties, ka sūknis atrodas uz līdzenas virsmas. Groza apkārtnei ap sūknēšanas atveri (A attēls, 3. punkts) jābūt bez gružiem, kas varētu to aizsērēt.
Pārliecinieties, ka nav pārsniegts maksimālais pieļaujamais iegremdēšanas dziļums. Pārliecinieties, ka nav pārsniegts maksimālais sūkņa padeves augstums (piezīme: padeves augstums tiek mērīts no ūdens virsmas līdz augstākajam izplūdes līnijas punktam).
Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, ka pludiņslēdzis (A attēls, 4. punkts) brīvi peld ūdenī. Pārbaudiet, vai izplūdes līnija (ja tiek izmantota elastīga šļūtene) nav pārlocīta, savīta vai saspiesta ar kādu priekšmetu, kas varētu traucēt sūknētā ūdens plūsmu.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālplāksnītes norādītajai vērtībai.
Elektroapgādes instalācijai ir jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālvērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm]^2	Minimālais drošinātāja tips C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (skatīt tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas padeves kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".**

Sūknis ieslēdzas automātiski, ja tas ir pieslēgts elektrotīklam, un pludiņslēdzi paceļ ūdens peldspēja. Kad ūdens līmenis pazeminās un pludiņslēdzis nokrīt, sūknis automātiski izslēdzas.
Nav pieļaujama pastāvīga pludiņslēdža fiksēšana ieslēgtā stāvoklī.

9. Ierīces lietošana

Darbības laikā sūknim jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī. Sūkņa darbība ar daļēju iegremdēšanu vai sausā režīmā var izraisīt motora bojājumus. Šādas nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem netiek piemērota garantija!

10. Pastāvīga apkope

UZMANĪBU **Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Periodiski pārbaudiet sūkni: īslaicīgas lietošanas gadījumā (piemēram, sūknējot ūdeni no applūdušiem pagrabiem) pirms un pēc katras lietošanas reizes, pastāvīga pieslēguma gadījumā - vismaz reizi 5 nedēļās. Pārbaudiet padeves līnijas stāvokli, pārbaudiet pludiņslēdža darbību. Tīriet sūkni ar tīra ūdens strūklu, neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai agresīvas ķimikālijas.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.
Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Neatkarīgi novērsti defekti

UZMANĪBU **Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Strāvas padeves kabelis ir nepareizi pievienots vai bojāts.	Ielieciet kontaktdakšu tālāk kontaktligzdā, pārbaudiet strāvas vadu. Ja tiek konstatēts, ka strāvas vads ir bojāts, nododiet ierīci apkopei.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā. Pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Bojāts pludiņslēdzis.	Nepieciešama slēdža nomaiņa pret jaunu - nododiet ierīci servisam.
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Piegādes šļūtene ir aizsērējusi vai saliekta.	Novērst droseles cēloni sūkņa izplūdes pusē.
	Ir aizsērējis grozs vai iesūkšanas sprausla.	Atvienojiet sūkni no strāvas padeves, izņemiet to no ūdens un iztīriet.

13. Ierīces komplektācija

1. Sūknis 2. Savienojuma leņķis 3. Izplūdes sprausla

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu

(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas karte

vietnē

[Sūknis]

Pasūtījuma numurs: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Partijas numurs: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja netiek ievērotas lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

....

Datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

1. Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas pilsētas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: PLN 100 980,00.

2. Saskaņā ar šajā garantijas kartē izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs garantē produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.

3. Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam brīdī, kad tas nodots Lietotājam.

4. Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Ražojumu ar tādu, kas nesatur defektus, samazināt Ražojuma cenu vai atteikties no līguma.

Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta sastāvdaļas	Garantijas aizsardzības ilgums
Sūknis	24 mēnešus no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".

2. lietotājs ievēro lietošanas rokasgrāmatā un garantijas kartē sniegtos norādījumus.

3.Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.

4.Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:

a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;

b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;

c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;

d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;

e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.

Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzību procedūra

1. Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas jums ir jāpārliecinās, ka visas darbības, kas īpaši norādītas lietošanas instrukcijā, ir veiktas pareizi.

2. Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.

3. Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").

5. Garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.

8. Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā norādīto preci.

9. Pirms defektētā Produkta nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).

10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.

Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.

8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A. ábra: 1. Fogantyú a szivattyú hordozásához és felfüggesztéséhez. 2. Kiömlő fúvóka adapterrel. 3. A szivattyú alaplemeze és a szívónyílás fedele. 4. 4. Úszókapcsoló. 5. Fogantyú az úszókapcsoló kioldási szintjének beállításához.

3. A készülék célja

A búvárszivattyúkat tiszta és szennyezett víz (a szennyező anyagok maximális átmérője 35 mm) szivattyúzására tervezték háztartási felhasználásra. Használhatók kutakból, kerti tavakból és vészhelyzetben elárasztott pincékből is szivattyúzható velük a víz.
A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátai

A készüléket csak az alább felsorolt "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
A szivattyút nem arra tervezték, hogy a vízen kívül más közeget kezeljen. A szivattyú különösen nem használható maró, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok, üzemanyagok, olajok, savak, lúgok, szerves anyagok, háztartási szennyvíz vagy ilyen anyagokkal szennyezett víz szivattyúzására. Nem alkalmas 35 °C feletti hőmérsékletű víz szivattyúzására.
A szivattyú nem használható medencék tisztítására vagy bármilyen más, medencéket érintő kezelésre. A szivattyú nem használható folyamatos üzemre, pl. keringető szivattyúként egy tóban, levegőztető szivattyúként egy víztartályban.
A szivattyú tervezése és kivitelezése nem irányoz elő professzionális és/vagy kereskedelmi célú alkalmazást.
A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.
A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények
Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül.
Ne használja a szivattyút olyan tartályokban, ahol emberek vagy állatok tartózkodnak. Ne használja a vízen kívül más folyadékok szivattyúzására.
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete: 35 °C

5. Műszaki adatok

Modell	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Névleges feszültség [V/Hz]	230 /~50			
Névleges teljesítmény [W]	550	900		1100
Lakhatás	műanyag		acél	
Maximális emelési magasság [m]	7	9	9	10
Maximális áramlási sebesség [l/h]	11000	14500	14500	16000
Megengedett merülési mélység	7 m			
IP védelmi fok	IP X8			
Maximális vízhőmérséklet [°C]	35			
Maximális szemátmérő [mm]	35			

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.**

A munka megkezdése előtt feltétlenül ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha sérültnek találja, a készüléket vissza kell küldeni javításra. A cserét csak szakképzett szervizközpont végezheti el. A tápkábel saját maga általi cseréje nem megengedett! A hálózati tápegységnek megfelelően működő védőföldeléssel kell rendelkeznie. A készüléket legfeljebb 30 mA névleges szivárgási áramerősségű hibáramú készülékkel (RCD) kell ellátni.
Csatlakoztassa a nyomóvezetéket a szivattyú nyomónyílásához (A. ábra, 2. pont). Az ürítőcsonk alkalmas csőmenettel rendelkező tömlők csatlakoztatására: 3/2" félmenettel (közvetlenül a csatlakozó könyökön) vagy 1" hüvelykes menettel (a könyökre csavarozott végén). A 35 mm és 25 mm átmérőjű (a gyártók által néha 5/4", illetve 1"' tömlőnek nevezett) sajtolt tömlők szintén csatlakoztathatók a könyökre csavarozott leeresztőcsonk végére. Fontos biztosítani, hogy az ürítővezeték és az ürítőcsap közötti csatlakozások megfelelően tömítettek és rögzítettek legyenek. A menetes csatlakozásokat pl. teflonszalaggal lehet lezárni, a nyomótömlőket pedig egy szalaggal (ún. cibant) kell rögzíteni, hogy működés közben ne csússzanak el. A leeresztő vezetékek, tömítések és pántok nem tartoznak a szállítási terjedelembe.
Szükség esetén az úszókapcsoló kábele megrövidíthető az erre a célra szolgáló tartóba helyezve (A ábra, 5. pont).
Engedje le a szivattyút abba a tartályba, amelyben működtetni kívánja - ne feledje, hogy a szivattyút ne a tápvezetéknél engedje le! A szivattyú leeresztéséhez használja a fogantyút (A ábra, 1. pozíció), amelyhez szükség esetén egy kiegészítő kábel csatlakoztatható (a kábel nem tartozék).
Ha a szivattyú a tartály alján fog állni, győződjön meg róla, hogy a szivattyú vízszintes talajon áll. A szívónyílás (A ábra, 3. pont) körüli kosár környezetének mentesnek kell lennie az eltömődésre hajlamos törmelékektől.
Ügyeljen arra, hogy a megengedett legnagyobb merülési mélységet ne lépje túl.
Győződjön meg arról, hogy a szivattyú maximális szállítómagasságát nem lépi túl (megjegyzés: a szállítómagasságot a vízfelszíntől a nyomóvezeték legmagasabb pontjáig kell mérni).
Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (A ábra, 4. pont) szabadon úszik a vízben, mielőtt csatlakoztatná a hálózatra. Ellenőrizze, hogy a leeresztő vezeték (ha hajlékony tömlőt használ) nincs-e elgörbülve, megcsavarodva vagy bárhol olyan tárggyal megcsípve, amely akadályozná a szivattyúzott víz áramlását.

7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.
A tápellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezető keresztmetszet [mm]^2	C [A] típusú minimális biztosíték.
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.**

A szivattyú automatikusan elindul, ha a hálózatra van csatlakoztatva, és az úszókapcsolót a víz felhajtóereje felemeli. Ha a vízszint csökken és az úszókapcsoló leesik, a szivattyú automatikusan kikapcsol.
Az úszókapcsolót nem szabad állandóan "be" állásban rögzíteni.

9. A készülék használata

A szivattyút működés közben teljesen víz alá kell meríteni. A szivattyú részleges vízbe merítéssel vagy szárazon történő üzemeltetése a motor károsodásához vezethet. Az ilyen nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra nem vonatkozik a garancia!

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.**

Rendszeresen ellenőrizze a szivattyút: rövid távú használat esetén (pl. víz kiszivattyúzása elárasztott pincékből) minden használat előtt és után, állandó bekötés esetén legalább 5 hetente. Ellenőrizze a tápvezeték állapotát, ellenőrizze az úszókapcsoló működését. Tisztítsa a szivattyút tiszta vízsugárral, ne használjon tisztítószereket vagy agresszív vegyszereket.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák

⚠ FIGYELEM **Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.**

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült.	Nyomja a dugót tovább a konnektorba, ellenőrizze a tápkábelt. Ha a tápkábel sérültnek bizonyul, utalja a készüléket szervizbe.
	Az aljzaton nincs feszültség.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton. Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem lépett-e ki.
	Hibás úszókapcsoló.	A kapcsoló cseréje újjal szükséges - utalja a készüléket szervizbe.
A szivattyú működik, de nem szivattyúzza a vizet.	A szállítótömlő/tömlő eltömődött vagy elgörbült.	Szüntesse meg a szivattyú nyomóoldalán fellépő fojtás okát.
	A kosár vagy a szívócsonk eltömődött.	Húzza ki a szivattyút a tápegységből, vegye ki a vízből és tisztítsa meg.

13. A készülék kompletizálása

1. Szivattyú 2. Csatlakozó könyök 3. Kiürítő fúvóka

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya

a oldalon

[Pump]

Rendelési szám: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. A jótállási feltételeket megismertem, amit kézzel írott aláírásommal igazolok:

....

Dátum és hely A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.
2. A jelen jótállási jegy feltételei szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.
3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.
4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy ítéli meg, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.
Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímtől, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékösszetevők	A jótállási védelem időtartama
Szivattyú	24 hónap a Termék vásárlásának a jelen jótállási jegyen feltüntetett dátumától számítva.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.
2. hogy a Felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben szereplő ajánlásokat.
3.A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.
4.A jótállás nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:
a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;
b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;
c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;
d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;
e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.
5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:
- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.
Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

1. Amennyiben a termék hibásan működik, kérjük, a reklamáció benyújtása előtt győződjön meg arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta-e végre.
2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.
3. A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").
5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.
7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.
9. Javasoljuk, hogy a hibás Terméket tisztítsa meg, mielőtt reklamációra leadja. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket eredeti csomagolásában szállítani).
10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO **Cuprinsul**

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. **Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Mâner pentru transportul și suspendarea pompei. 2. Duză de refulare cu adaptor. 3. Duză de refulare cu adaptor. Placa de bază a pompei și capacul orificiului de aspirație. 4. 4. Întrerupător cu flotor. 5. Mâner pentru reglarea nivelului de declanșare a întrerupătorului cu plutitor.

3. Scopul dispozitivului

Pompele submersibile sunt concepute pentru pomparea apei curate și poluate (diametrul maxim al poluanților 35 mm) în uz casnic. Acestea pot fi utilizate pentru a pompa apă din fântâni, iazuri de grădină și, în situații de urgență, și din subsoluri inundate.
Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări de utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare admise" de mai jos.
Pompa nu este proiectată să manipuleze niciun alt mediu decât apa. În special, pompa nu trebuie să fie utilizată pentru a pompa substanțe corozive, inflamabile sau explozive, combustibili, uleiuri, acizi, baze, substanțe organice, ape uzate menajere sau apă contaminată cu astfel de substanțe. Nu este adecvată pentru pomparea apei la temperaturi de peste 35 °C.
Pompa nu este destinată a fi utilizată pentru curățarea piscinelor sau pentru orice alt tratament care le implică. Pompa nu poate fi utilizată pentru funcționare continuă, de exemplu ca pompă de circulație într-un iaz, ca pompă de aerare pentru un rezervor de apă.
Proiectarea și construcția pompei nu are în vedere aplicații ca echipament profesional și/sau comercial.
Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.
O utilizare necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru permise
Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.
Nu utilizați pompa în rezervoare în care sunt prezente persoane sau animale. Nu utilizați pentru a pompa alte lichide decât apa.
Temperatura maximă a apei pompate: 35 °C

5. Date tehnice

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Tensiunea nominală [V/Hz]	230 /~50			
Putere nominală [W]	550	900		1100
Locuințe	plastic		oțel	
Înălțimea maximă de ridicare [m]	7	9	9	10
Debit maxim [l/h]	11000	14500	14500	16000
Adâncimea de imersie admisă	7 m			
Grad de protecție IP	IP X8			
Temperatura maximă a apei [°C]	35			
Diametrul maxim al boabelor [mm]	35			

6. Pregătirea pentru muncă

ATENȚIE **Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.**

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că ați verificat starea cablului de alimentare. Dacă se constată că acesta este deteriorat, aparatul trebuie returnat pentru reparații. Înlocuirea poate fi efectuată numai de către un centru de service calificat. Nu este permisă înlocuirea cablului de alimentare de către dumneavoastră! Rețeaua de alimentare trebuie să aibă un sistem de împământare de protecție care să funcționeze corect. Aparatul trebuie să fie alimentat cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de scurgere nominal de cel mult 30 mA.
Atașați conducta de refulare la orificiul de refulare al pompei (fig. A, punctul 2). Racordul de refulare este potrivit pentru conectarea furtunurilor cu filet de țeavă: filet de 3/2" jumătate (direct pe cotul de conectare) sau filet de 1" inch (pe capătul înșurubat pe cot). Furtunurile cu fixare prin presare cu diametre de 35 mm și 25 mm (denumite uneori de producători furtunuri de 5/4" și, respectiv, 1") pot fi, de asemenea, conectate la capătul de evacuare înșurubat pe cot. Este important să se asigure că racordurile dintre conducta de refulare și racordul de refulare sunt bine etanșate și fixate. Conexiunile filetate pot fi sigilate, de exemplu, cu bandă de teflon, iar furtunurile de împingere trebuie fixate suplimentar cu o bandă (așa-numitul cibant) pentru a preveni alunecarea lor în timpul funcționării. Conductele de descărcare, garniturile și benzile nu sunt incluse în domeniul de aplicare al livrării.
Dacă este necesar, cablul întrerupătorului cu plutitor poate fi scurtat prin plasarea acestuia în suportul prevăzut în acest scop (figura A, poziția 5).
Coborâți pompa în rezervorul în care urmează să funcționeze - nu uitați să nu coborâți pompa de conducta de alimentare! Pentru a coborî pompa, utilizați mânerul (fig. A, poz. 1), la care se poate atașa un cablu suplimentar, dacă este necesar (cablul nu este inclus).
În cazul în care pompa va sta pe fundul rezervorului, asigurați-vă că pompa se află pe un teren plan. Zona înconjurătoare a coșului din jurul orificiului de aspirație (fig. A, poz. 3) trebuie să fie lipsită de resturi care ar putea să o blocheze.
Asigurați-vă că nu se depășește adâncimea maximă admisă de imersie. Asigurați-vă că nu este depășită înălțimea maximă de refulare a pompei (notă: înălțimea de refulare se măsoară de la suprafața apei până la cel mai înalt punct al conductei de refulare).
Asigurați-vă că întrerupătorul cu plutitor (fig. A, poz. 4) plutește liber în apă înainte de conectarea la rețeaua de alimentare. Verificați dacă conducta de refulare (dacă se utilizează un furtun flexibil) nu este îndoită, răsucită sau ciupită în vreun loc cu un obiect care ar împiedica fluxul de apă pompată.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W].	Secțiunea transversală minimă a conductorului $[mm]^2$	Siguranță minimă de tip C [A].
<700	0,75	6

700÷1400	1	10

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE **Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

Pompa va porni automat dacă este conectată la rețeaua electrică , iar întrerupătorul cu plutitor este ridicat de forța flotantă a apei. Atunci când nivelul apei scade și întrerupătorul cu plutitor coboară, pompa se va opri automat.
Nu este permisă fixarea permanentă a întrerupătorului cu flotor în poziția "pornit".

9. Utilizarea dispozitivului

Pompa trebuie să fie complet scufundată în apă în timpul funcționării. Funcționarea pompei cu imersiune parțială sau în regim uscat poate duce la deteriorarea motorului. Daunele cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare nu fac obiectul garanției!

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Inspectați periodic pompa: în cazul unei utilizări pe termen scurt (de exemplu, pomparea apei din subsoluri inundate) înainte și după fiecare utilizare, iar în cazul unei conexiuni permanente, cel puțin o dată la 5 săptămâni. Verificați starea conductei de alimentare, verificați funcționarea întrerupătorului cu plutitor. Curățați pompa cu un jet de apă curată, nu folosiți detergenți sau substanțe chimice agresive.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact se găsesc la pagina 1 a manualului.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecte remediate în mod independent

ATENȚIE **Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.**

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează.	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat.	Împingeți fișa mai mult în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă se constată că este deteriorat cablul de alimentare, trimiteți aparatul în service.
	Nu există tensiune la priză.	Verificați tensiunea la priză. Verificați dacă nu s-a declanșat siguranța.
	Întrerupător de flotor defect.	Este necesară înlocuirea comutatorului cu unul nou - trimiteți unitatea în service.
Pompa funcționează, dar nu pompează apă.	Furtunul/furtunul de alimentare este înfundat sau îndoit.	Eliminați cauza strangulării de pe partea de refulare a pompei.
	Coșul sau racordul de aspirare este înfundat.	Deconectați pompa de la sursa de alimentare, scoateți-o din apă și curățați-o.

13. Completarea echipamentelor

1. Pompă 2. Cot de racordare 3. Duză de refulare

14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție

pe

[Pompa]

Nr. de comandă: DED8841/DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Nr. de lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile acestei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

....

Data și locul Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.
2. În conformitate cu termenii acestui card de garanție, Garantul garantează Produsul, provenit din distribuția Garantului.
3. Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul în care acesta a fost pus la dispoziția utilizatorului.
4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract. În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele produsului	Durata de protecție a garanției
Pompă	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca Utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate la "Completarea dispozitivului" cuprinse în Manualul de utilizare.
2. că utilizatorul respectă recomandările cuprinse în instrucțiunile de utilizare și în cardul de garanție.
3.Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.
4.Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:
a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;
b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
c. Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;
d. Modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;
e. Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru Produsul în care:
- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.
Atenție: Utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

IV. Procedura de depunere a plângerilor

1. În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost parcurși corect înainte de a face o reclamație.
2. Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție dacă nu se face o reclamație în termen de 7 zile.
3. Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație în garanție").
5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.
7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.
8. Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
9. Se recomandă să curățați Produsul defect înainte de a-l livra pentru reclamație. 10. se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).
10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1. Handgriff zum Tragen und Aufhängen der Pumpe. 2. der Auslassstutzen mit Adapter 3. Pumpengrundplatte und Saugstutzenabdeckung. 4. 4. Schwimmerschalter. 5. Griff zum Einstellen des Schwimmerschalter-Auslösepegels.

3. Zweck des Geräts

Tauchpumpen sind für die Förderung von sauberem und verschmutztem Wasser (maximaler Durchmesser der Verschmutzungen 35 mm) im häuslichen Bereich konzipiert. Sie können zum Pumpen von Wasser aus Brunnen, Gartenteichen und in Notsituationen auch aus überfluteten Kellern verwendet werden.
Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Laienarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden.

4. Beschränkungen der Nutzung

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.
Die Pumpe ist nicht für die Förderung von anderen Medien als Wasser ausgelegt. Insbesondere darf die Pumpe nicht zum Fördern von ätzenden, brennbaren oder explosiven Stoffen, Kraftstoffen, Ölen, Säuren, Laugen, organischen Stoffen, häuslichem Abwasser oder mit solchen Stoffen verunreinigtem Wasser verwendet werden. Nicht geeignet für die Förderung von Wasser mit Temperaturen über 35 °C.
Die Pumpe ist nicht für die Reinigung von Schwimmbädern oder andere Behandlungen mit Schwimmbädern bestimmt. Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet, z. B. als Umwälzpumpe in einem Teich, als Belüftungspumpe für einen Wassertank.
Die Konstruktion und der Aufbau der Pumpe sehen keine Verwendung als professionelle und/oder kommerzielle Ausrüstung vor.
Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.
Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Arbeitsbedingungen
Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
Verwenden Sie die Pumpe nicht in Tanks, in denen sich Menschen oder Tiere aufhalten. Verwenden Sie die Pumpe nicht zum Pumpen von anderen Flüssigkeiten als Wasser.
Maximale Temperatur des gepumpten Wassers: 35 °C

5. Technische Daten

Modell	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Nennspannung [V/Hz]	230 /~50			
Nennleistung [W]	550	900		1100
Gehäuse	Kunststoff		Stahl	
Maximale Hubhöhe [m]	7	9	9	10
Maximaler Durchfluss [l/h]	11000	14500	14500	16000
Zulässige Eintauchtiefe	7 m			
IP-Schutzgrad	IP X8			
Maximale Wassertemperatur [°C]	35			
Maximaler Korndurchmesser [mm]	35			

6. Vorbereitung auf die Arbeit

ACHTUNG **Führen Sie alle vorbereitenden Arbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.**

Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten unbedingt den Zustand des Netzkabels. Sollte es beschädigt sein, muss das Gerät zur Reparatur eingeschickt werden. Der Austausch darf nur von einer qualifizierten Kundendienststelle vorgenommen werden. Es ist nicht zulässig, das Netzkabel selbst auszutauschen! Das Stromnetz muss über eine einwandfrei funktionierende Schutzerdung verfügen. Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennableitstrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
Schließen Sie die Druckleitung an den Druckstutzen der Pumpe an (Abb. A, Pos. 2). Der Druckstutzen ist für den Anschluss von Schläuchen mit einem

Rohrgewinde geeignet: 3/2"-Halbgewinde (direkt am Anschlussbogen) oder 1"-Zoll-Gewinde (am auf den Bogen geschraubten Ende). Schläuche mit einem Durchmesser von 35 mm und 25 mm (von den Herstellern manchmal als 5/4"- bzw. 1"-Schläuche bezeichnet) können ebenfalls an das auf den Krümmer geschraubte Ende des Abflussstutzens angeschlossen werden. Es ist darauf zu achten, dass die Verbindungen zwischen der Druckleitung und dem Druckstutzen ordnungsgemäß abgedichtet und gesichert sind. Gewindeverbindungen können z.B. mit Teflonband abgedichtet werden, Aufsteckschläuche sollten zusätzlich mit einem Band (sog. Cibant) gegen Verrutschen im Betrieb gesichert werden. Abflussleitungen, Dichtungen und Bänder sind nicht im Lieferumfang enthalten.
Bei Bedarf kann das Kabel des Schwimmerschalters gekürzt werden, indem man es in die dafür vorgesehene Halterung (Abb. A, Pos. 5) steckt.
Senken Sie die Pumpe in den Tank ab, in dem sie betrieben werden soll - denken Sie daran, die Pumpe nicht an der Zuleitung abzusenken! Verwenden Sie zum Absenken der Pumpe den Griff (Abb. A, Pos. 1), an dem bei Bedarf ein zusätzliches Kabel befestigt werden kann (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten).
Wenn die Pumpe auf dem Boden des Tanks steht, stellen Sie sicher, dass die Pumpe auf ebenem Boden steht. Die Umgebung des Korbs um die Ansaugöffnung (Abb. A, Pos. 3) sollte frei von Verunreinigungen sein, die ihn verstopfen könnten.
Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Eintauchtiefe nicht überschritten wird. Stellen Sie sicher, dass die maximale Förderhöhe der Pumpe nicht überschritten wird (Hinweis: Die Förderhöhe wird von der Wasseroberfläche bis zum höchsten Punkt der Druckleitung gemessen).
Vergewissern Sie sich, dass der Schwimmerschalter (Abb. A, Pos. 4) frei im Wasser schwimmt, bevor Sie ihn an das Stromnetz anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Druckleitung (falls ein flexibler Schlauch verwendet wird) nicht geknickt, verdreht oder mit einem Gegenstand eingeklemmt ist, der den Durchfluss des gepumpten Wassers behindern würde.

7. Anschluss an das Netz

Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
Die Versorgungsinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen für Elektroinstallationen ausgeführt sein und den Sicherheitsanforderungen für den Gebrauch entsprechen. Die Parameter für den Mindestquerschnitt des Versorgungskabels und den Nennwert der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle angegeben:

Geräteleistung [W].	Mindestleiterquerschnitt [mm]^2	Mindestabsicherung Typ C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Die Installation sollte von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Verlegen Sie das Elektrokabel so, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Stromversorgungskabels. Ziehen Sie nicht am Stromkabel.

8. Einschalten des Geräts

⚠ ACHTUNG **Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie unbedingt die im Abschnitt "Vorbereitung für den Betrieb" beschriebenen Schritte durchführen.**

Die Pumpe startet automatisch, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist, und der Schwimmerschalter wird durch die Auftriebskraft des Wassers angehoben. Wenn der Wasserstand sinkt und der Schwimmerschalter absinkt, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.
Es ist nicht zulässig, den Schwimmerschalter dauerhaft in der Stellung "Ein" zu fixieren.

9. Verwendung des Geräts

Die Pumpe sollte während des Betriebs vollständig in Wasser getaucht sein. Der Betrieb der Pumpe bei teilweisem Eintauchen oder Trockenlauf kann zu Schäden am Motor führen. Schäden, die durch eine solche unsachgemäße Verwendung verursacht werden, unterliegen nicht der Garantie!

10. Laufende Wartung

⚠ ACHTUNG **Führen Sie alle Wartungsarbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.**

Pumpe regelmäßig prüfen: bei kurzzeitigem Einsatz (z. B. Abpumpen von Wasser aus überfluteten Kellern) vor und nach jedem Einsatz, bei Daueranschluss mindestens alle 5 Wochen. Zustand der Zuleitung prüfen, Funktion des Schwimmerschalters prüfen. Reinigen Sie die Pumpe mit einem Strahl sauberen Wassers, verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder aggressive Chemikalien.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Montagezeichnung an.
Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den im Garantieschein aufgeführten Bedingungen durchgeführt. Bitte geben Sie das defekte Produkt zur Reparatur am Ort des Kaufs ab (der Verkäufer ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), schicken Sie es an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen durch den zentralen Service durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Selbständig behobene Mängel

⚠ ACHTUNG **Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie selbst eine Fehlersuche durchführen.**

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Stromversorgungskabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Stecken Sie den Stecker weiter in die Steckdose und überprüfen Sie das Netzkabel. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, bringen Sie das Gerät zur Reparatur.
	Es liegt keine Spannung an der Steckdose an.	Prüfen Sie die Spannung an der Steckdose. Sicherstellen, dass die Sicherung nicht ausgelöst hat.
	Defekter Schwimmerschalter.	Der Schalter muss durch einen neuen ersetzt werden - das Gerät zum Service schicken.
Die Pumpe läuft, pumpt aber kein Wasser.	Der Förderschlauch ist verstopft oder verbogen.	Beseitigen Sie die Ursache für die Drosselung auf der Druckseite der Pumpe
	Der Korb oder der Ansaugstutzen ist verstopft.	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung, nehmen Sie sie aus dem Wasser und reinigen Sie sie.

13. Gerätekomponenten

1. die Pumpe 2. Anschlusskrümmer 3. Auslassstutzen

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



(gilt für Haushalte)
Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantieschein

auf

(Pumpe)

Best.-Nr.: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Los-Nr.:

.....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in

Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Die Garantiegeberin garantiert das Produkt, das aus dem Vertrieb der Garantiegeberin stammt, gemäß den in dieser Garantiekarte festgelegten Bedingungen.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt seiner Übergabe an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Pumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein enthaltenen Empfehlungen beachtet.
Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, müssen Sie sich vergewissern, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie einen Anspruch geltend machen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer aufgrund eines Mangels an der Nutzung des gewährleistungspflichtigen Produkts gehindert war.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna opremai
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Ročaj za prenašanje in obešanje črpalke. 2. Izpustna šoba z nastavkom. 3. Osnovna plošča črpalke in pokrov sesalnega priključka. 4. 4. plavajoče stikalo. 5. Ročaj za nastavitev nivoja delovanja plavajočega stikala.

3. Namen naprave

Potopne črpalke so namenjene črpanju čiste in onesnažene vode (največji premer onesnaževalcev 35 mm) za domačo uporabo. Uporabljajo se lahko za črpanje vode iz vodnjakov, vrtnih ribnikov in v nujnih primerih tudi iz poplavljenih kleti.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Črpalka ni zasnovana za druge medije razen vode. Črpalke ni dovoljeno uporabljati za črpanje korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi, goriv, olj, kislin, lugov, organskih snovi, gospodinjskih odplak ali vode, onesnažene s takimi snovmi. Črpalka ni primerna za črpanje vode pri temperaturah nad 35 °C.

Črpalka ni namenjena za čiščenje bazenov ali kakršno koli drugo ravnanje z njimi. Črpalke ni mogoče uporabljati za neprekinjeno delovanje, npr. kot obtočno črpalko v ribniku ali kot črpalko za prezračevanje vodnega rezervoarja.
Zasnova in konstrukcija črpalke ne predvidevata uporabe kot profesionalne in/ali komercialne opreme.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
Črpalke ne uporabljajte v rezervoarjih, kjer so prisotni ljudje ali živali.
Črpalke ne uporabljajte za črpanje drugih tekočin razen vode.
Najvišja temperatura črpane vode: 35 °C

5. Tehnični podatki

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Nazivna napetost [V/Hz]	230 /~50			
Nazivna moč [W]	550	900		1100
Stanovanja	plastika		jeklo	
Največja višina dvigala [m]	7	9	9	10
Največji pretok [l/h]	11000	14500	14500	16000
Dovoljena globina potopitve	7 m			
Stopnja zaščite IP	IP X8			
Najvišja temperatura vode [°C]	35			
Največji premer zrna [mm]	35			

6. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Pred začetkom dela preverite stanje napajalnega kabla. Če se ugotovi, da je poškodovan, je treba aparat vrniti v popravilo. Zamenjavo lahko opravi le pooblaščeni servisni center. Samostojna zamenjava napajalnega kabla ni dovoljena! Električno omrežje mora imeti pravilno delujoč zaščitni ozemljitveni sistem. Naprava mora biti opremljena z napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD) z nazivnim uhajalnim tokom, ki ne presega 30 mA.
Izpustno cev priključite na izpustno odprtino črpalke (slika A, točka 2). Izpustno mesto je primerno za priključitev cevi s cevnim navojem: 3/2" polovični navoj (neposredno na priključnem kolenu) ali 1" palčni navoj (na koncu, privitem na koleno). Na konec izpustnega nastavka, privitega na koleno, je mogoče priključiti tudi cevi s premerom 35 mm in 25 mm (ki jih proizvajalci včasih imenujejo 5/4" oziroma 1" cevi). Pomembno je zagotoviti, da so povezave med izpustno cevjo in izpustnim nastavkom ustrezno zatesnjene in zavarovane. Navojne povezave lahko zatesnite npr. s teflonskim trakom, potisne cevi pa je treba dodatno zavarovati s trakom (t. i. cibantom), da med delovanjem ne zdrsnejo. Izpustne cevi, tesnila in trakovi niso vključeni v obseg dobave.
Po potrebi lahko kabel plavajočega stikala skrajšate tako, da ga namestite v za to predvideno držalo (slika A, točka 5).
Črpalko spustite v rezervoar, v katerem bo delovala - ne pozabite, da črpalke ne smete spustiti za napajalno cev! Za spuščanje črpalke uporabite ročaj (slika A, položaj 1), na katerega lahko po potrebi pritrdite dodatni kabel (kabel ni priložen).
Če bo črpalka stala na dnu rezervoarja, se prepričajte, da je črpalka na ravni podlagi. V okolici košare okrog sesalnega priključka (slika A, točka 3) ne sme biti odpadkov, ki bi ga lahko zamašili.
Prepričajte se, da največja dovoljena globina potopitve ni presežena. Prepričajte se, da ni presežena največja dobavna višina črpalke (opomba: dobavna višina se meri od gladine vode do najvišje točke iztočnega voda).
Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da plavajoče stikalo (slika A, točka 4) prosto plava v vodi. Preverite, ali ni izpustna cev (če uporabljate gibljivo cev) kjer koli prepognjena, zvita ali stisnjena s predmetom, ki bi oviral pretok črpane vode.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajanje mora biti izvedeno v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Črpalka se samodejno zažene, če je priključena na električno omrežje, plavajoče stikalo pa se dvigne zaradi vzgonske sile vode. Ko se nivo vode zniža in se plavajoče stikalo spusti, se črpalka samodejno izklopi.
Plavajočega stikala ni dovoljeno trajno pritrditi v položaj "vklopljeno".

9 Uporaba naprave

Črpalka mora biti med delovanjem popolnoma potopljena v vodo. Delovanje črpalke ob delni potopitvi ali suhem teku lahko povzroči poškodbe motorja. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi takšne neustrezne uporabe, ne velja garancija!

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Črpalko redno pregledujte: pri kratkotrajni uporabi (npr. črpanje vode iz poplavljenih kleti) pred vsako uporabo in po njej, pri trajni priključitvi pa vsaj vsakih 5 tednov. Preverite stanje napajalnega voda, preverite delovanje plavajočega stikala. Črpalko očistite s curkom čiste vode, ne uporabljajte čistil ali agresivnih kemikalij.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Preden začnete sami reševati težave, napravo izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, aparat dajte na servis.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali se varovalka ni sprožila.
	Okvarjeno plavajoče stikalo.	Potrebna je zamenjava stikala z novim - enoto oddajte na servis.
Črpalka deluje, vendar ne črpa vode.	Dovodna cev je zamašena ali upognjena.	Odpravite vzrok za dušenje na izpustni strani črpalke
	Košara ali sesalni nastavek je zamašen.	Črpalko odklopite od električnega napajanja, jo odstranite iz vode in jo očistite.

13. Dokončanje opreme

1. Črpalka 2. Priključno koleno 3. Izpustna šoba

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

[črpalka]

Številka naročila: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Črpalka	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uporabo zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3.Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. 10. Priporočljivo je, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporočljivo je, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. **Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.** Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. дръжка за пренасяне и окачване на помпата. 2. Накрайник за изпускане с адаптер. 3. Плоча на основата на помпата и капак на смукателния отвор. 4. 4. поплавъчен превключвател. 5. дръжка за регулиране на нивото на задействане на поплавъчния прекъсвач.

3. Предназначение на устройството

Потопяемите помпи са предназначени за изпомпване на чиста и замърсена вода (максимален диаметър на замърсителите 35 mm) за битови нужди. Те могат да се използват за изпомпване на вода от

кладенци, градински езерца, а в аварийни ситуации - и от наводнени мазета.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".
Помпата не е предназначена за работа с други среди освен вода. По-специално, помпата не трябва да се използва за изпомпване на корозивни, запалими или взривоопасни вещества, горива, масла, киселини, основи, органични вещества, битови отпадни води или вода, замърсена с такива вещества. Не е подходяща за изпомпване на вода с температура над 35 °C.
Помпата не е предназначена за почистване на плувни басейни или за каквато и да е друга обработка, свързана с тях. Помпата не може да се използва за продължителна работа, напр. като циркулационна помпа в езеро, като помпа за аерация на воден резервоар.
Дизайнът и конструкцията на помпата не предвиждат приложение като професионално и/или търговско оборудване.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Не оставяйте уреда включен без надзор.
Не използвайте помпата в резервоари, в които има хора или животни.
Не използвайте за изпомпване на течности, различни от вода.
Максимална температура на изпомпваната вода: 35 °C

5. Технически данни

Модел	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Номинално напрежение [V/Hz]	230 /~50			
Номинална мощност [W]	550	900		1100
Жилища	пластмаса		стомана	
Максимална височина на повдигане [m]	7	9	9	10
Максимален дебит [l/h]	11000	14500	14500	16000
Допустима дълбочина на потапяне	7 m			
Степен на защита IP	IP X8			
Максимална температура на водата [°C]	35			
Максимален диаметър на зърното [mm]	35			

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Преди да започнете работа, задължително проверете състоянието на захранващия кабел. Ако се установи, че той е повреден, уредът трябва да се върне за ремонт. Подмяната може да се извършва само от квалифициран сервизен център. Самостоятелната подмяна на захранващия кабел не е разрешена! Захранващата мрежа трябва да има правилно работеща защитна заземителна система. Уредът трябва да бъде захранен с устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не повече от 30 mA.
Свържете нагнетателния тръбопровод към нагнетателния отвор на помпата (фиг. A, позиция 2). Нагнетателният отвор е подходящ за свързване на маркучи с тръбна резба: 3/2" половин резба (директно на свързващото коляно) или 1" инчова резба (на края, завит на коляното). Маркучи с пресована резба с диаметър 35 mm и 25 mm (понякога наричани от производителите съответно маркучи с резба 5/4" и 1") също могат да бъдат свързвани към накрайника за изпускане, завит на коляното. Важно е да се гарантира, че връзките между нагнетателния тръбопровод и нагнетателния накрайник са добре уплътнени и обезопасени. Резбовите връзки могат да се уплътнят например с тефлонова лента, а набухвателните маркучи трябва да се закрепят допълнително с лента (т.нар. кибритена), за да се предотврати изплъзването им по време на работа. Разтоварващите линии, уплътненията и лентите не са включени в обхвата на доставката.
Ако е необходимо, кабелът на поплавъчния прекъсвач може да се скъси, като се постави в предвидения за целта държач (фиг. A, позиция 5).
Спуснете помпата в резервоара, в който ще работи - не забравяйте да не спускате помпата за захранващия тръбопровод! За да спуснете помпата, използвайте дръжката (фиг. A, поз. 1), към която при необходимост може да се прикрепи допълнителен кабел (кабелът не е включен в комплекта).
Ако помпата ще стои на дъното на резервоара, уверете се, че помпата е на равен терен. Околното пространство на коша около смукателния отвор (фиг. A, поз. 3) трябва да е свободно от замърсявания, които биха могли да го запушат.
Уверете се, че максималната допустима дълбочина на потапяне не е превишена. Уверете се, че максималният напор на помпата не е превишен (забележка: напорният напор се измерва от повърхността на водата до най-високата точка на напорния тръбопровод).
Уверете се, че поплавъчният прекъсвач (фиг. A, позиция 4) плува свободно във водата, преди да го свържете към електрическата мрежа. Проверете дали нагнетателната тръба (ако се използва гъвкав маркуч) не е прегъната, усукана или притисната с предмет, който би възпрепятствал потока на изпомпваната вода.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Помпата се стартира автоматично, ако е свързана към електрическата мрежа , а поплавъчният прекъсвач се повдига от плавателната сила на водата. Когато нивото на водата спадне и поплавъчният прекъсвач се спусне, помпата ще се изключи автоматично.
Не е допустимо поплавъчният прекъсвач да се фиксира за постоянно в положение "включено".

9. Използване на устройството

По време на работа помпата трябва да е изцяло потопена във вода. Работата на помпата при частично потапяне или работа на сухо може да доведе до повреда на двигателя. Повредите, причинени от такава неправилна употреба, не подлежат на гаранция!

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Периодично проверявайте помпата: в случай на краткосрочна употреба (напр. изпомпване на вода от наводнени мазета) преди и след всяка употреба, а в случай на постоянно свързване - поне на всеки 5 седмици. Проверете състоянието на захранващата линия, проверете работата на поплавъчния превключвател. Почиствайте помпата със струя чиста вода, не използвайте детергенти или агресивни химикали.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Кабелът за захранване е неправилно свързан или повреден.	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	В гнездото няма напрежение.	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Дефектен поплавъчен превключвател.	Необходима е подмяна на превключвателя с нов - предайте устройството за сервизно обслужване.
Помпата работи, но не изпомпва вода.	Маркучът за подаване е запушен или огънат.	Отстраняване на причината за дроселирането откъм нагнетателната страна на помпата
	Кошницата или всмукателният отвор са запушени.	Изключете помпата от електрическото захранване, извадете я от водата и я почистете.

13. Завършване на оборудването

1. Помпа 2. Свързващо коляно 3. Изпускателна дюза

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

[Помпа]

Номер на поръчката: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2. Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Помпа	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. Преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA **Зміст**

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальних інструкцій

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. Ручка для перенесення та підвішування насоса. 2. Нагнітальний патрубок з адаптером. 3. Опорна плита насоса і кришка всмоктувального патрубка. 4. 4. поплавковий вимикач. 5. ручка для регулювання рівня спрацьовування поплавкового вимикача.

3. Призначення пристрою

Занурювальні насоси призначені для перекачування чистої та забрудненої води (максимальний діаметр забруднень 35 мм) в побутових умовах. Їх можна використовувати для відкачування води з колодязів, садових ставків, а в аварійних ситуаціях - також із затоплених підвалів.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Насос не призначений для перекачування будь-яких інших середовищ, окрім води. Зокрема, насос не можна використовувати для перекачування корозійних, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, палива, мастил, кислот, лугів, органічних речовин, побутових стічних вод або води, забрудненої такими речовинами. Не підходить для перекачування води з температурою вище 35 °C.

Насос не призначений для очищення басейнів або будь-яких інших процедур, пов'язаних з ними. Насос не можна використовувати для безперервної роботи, наприклад, як циркуляційний насос у ставку або як аераційний насос для резервуара з водою.

Дизайн і конструкція насоса не передбачають застосування в якості професійного та/або комерційного обладнання.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.
Не використовуйте насос у резервуарах, де перебувають люди або тварини. Не використовуйте для перекачування інших рідин, окрім води.
Максимальна температура води, що перекачується: 35 °C

5. Технічні дані

Модель	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Номінальна напруга [В/Гц]	230 /~50			
Номінальна потужність [Вт]	550	900		1100
Житло	пластик		сталь	
Максимальна висота підйому [м]	7	9	9	10
Максимальна витрата [л/год]	11000	14500	14500	16000
Допустима глибина занурення	7 m			
Ступінь захисту IP	IP X8			
Максимальна температура води [°C]	35			
Максимальний діаметр зерна [мм]	35			

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Перед початком роботи обов'язково перевірте стан кабелю живлення. Якщо він буде пошкоджений, прилад необхідно віддати в ремонт. Заміна повинна виконуватися тільки в кваліфікованому сервісному центрі. Самостійна заміна кабелю живлення заборонена! Електромережа повинна мати справну систему захисного заземлення. Прилад повинен бути оснащений пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом витоку не більше 30 мА.

Приєднайте нагнітальний шланг до нагнітального отвору насоса (рис. А, поз. 2). Нагнітальний патрубок підходить для підключення шлангів з трубним різьбленням: піврізьбленням 3/2" (безпосередньо на з'єднувальному коліні) або дюймовим різьбленням 1" (на кінці, накрученому на коліно). Шланги з прес-фітингом діаметром 35 мм і 25 мм (іноді виробники називають їх шлангами 5/4" і 1" відповідно) також можна приєднувати до кінця нагнітального патрубка, накрученого на коліно. Важливо переконатися, що з'єднання між нагнітальною лінією і нагнітальним патрубком належним чином ущільнені і закріплені. Різьбові з'єднання можна ущільнити, наприклад, тефлоновою стрічкою, а шланги, що вставляються, слід додатково закріпити стрічкою (так званим цибантом), щоб запобігти їхньому зісковзуванню під час роботи.

Нагнітальні лінії, ущільнення та стрічки не входять до комплекту постачання.
За необхідності кабель поплавкового вимикача можна вкоротити, помістивши його в передбачений для цього тримач (рис. A, поз. 5).
Опустіть насос в резервуар, в якому він буде експлуатуватися - пам'ятайте, що не можна опускати насос за лінію подачі! Для опускання насоса використовуйте ручку (мал. A, поз. 1), до якої за необхідності можна прикріпити додатковий трос (трос не входить до комплекту).
Якщо насос стоятиме на дні резервуара, переконайтеся, що він знаходиться на рівній поверхні. Навколо кошика навколо всмоктувального отвору (рис. A, поз. 3) не повинно бути сміття, яке може його засмітити.
Переконайтеся, що не перевищено максимально допустиму глибину занурення. Переконайтеся, що не перевищено максимальний напір насоса (примітка: напір вимірюється від поверхні води до найвищої точки нагнітальної лінії).
Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що поплавковий вимикач (рис. A, поз. 4) вільно плаває у воді. Переконайтеся, що напірна лінія (якщо використовується гнучкий шланг) ніде не перекручена, не перекручена і не затиснута предметами, які можуть перешкоджати потоку перекачуваної води.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Насос запускається автоматично, якщо він підключений до електромережі, а поплавковий вимикач піднімається під дією виштовхувальної сили води. Коли рівень води знизиться і поплавковий вимикач опуститься, насос автоматично вимкнеться.
Не допускається постійна фіксація поплавкового вимикача в положенні "увімкнено".

9. Використання пристрою

Під час роботи насос повинен бути повністю занурений у воду. Експлуатація насоса з частковим зануренням або на холостому ходу може призвести до пошкодження електродвигуна. Пошкодження, спричинені таким неналежним використанням, не підлягають гарантії!

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Періодично перевіряйте насос: у разі короткочасного використання (наприклад, відкачування води із затоплених підвалів) до і після кожного використання, у разі постійного підключення - щонайменше кожні 5 тижнів. Перевірте стан лінії живлення, перевірте роботу поплавкового вимикача. Очищайте насос струменем чистої води, не використовуйте миючі засоби або агресивні хімікати.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює.	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений.	Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення. Якщо виявиться, що шнур живлення пошкоджений, віднесіть прилад до сервісного центру.
	Напруга в розетці відсутня.	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
	Несправний поплавковий вимикач.	Потрібна заміна вимикача на новий - зверніться до сервісного центру.
Насос працює, але не качає воду.	Шланг/шланг подачі засмічений або зігнутий.	Усуньте причину дроселювання на нагнітальному боці насоса
	Кошик або всмоктувальний патрубок засмічені.	Відключіть насос від електромережі, вийміть його з води та очистіть.

13. Комплектація обладнання

1. Насос 2. З'єднувальне коліно 3. Нагнітальний патрубок

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

[Насос]

Номер замовлення: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну Виробу або відмовитися від договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Насос	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.
Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Prijevod izvornih uputa

Izjava o sukladnosti se nalazi u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute. Zbog nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Ručka za nošenje i vješanje pumpe. 2. Tlačni nastavak s adapterom. 3. Kućište pumpe i zaštita usisnog nastavka. 4. Plutajuća sklopka. 5. Ručka za podešavanje razine plutajuće sklopke.

3. Namjena uređaja

Potopne pumpe služe za crpljenje čiste i zagađene vode (maksimalni promjer nečistoća 35 mm) u kućnim uvjetima. Mogu se koristiti za crpljenje vode iz bunara, vrtnih ribnjaka, a u hitnim situacijama također iz poplavljenih podruma.
Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. Ograničena uporaba

Uređaj se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada".
Pumpa nije dizajnirana za rad s drugim medijem osim vode. Pumpu posebice ne koristite za pumpanje korozivnih, zapaljivih, eksplozivnih tvari, goriva, ulja, kiselina, lužina, organskih tvari, kućnih kanalizacija, kao ni za pumpanje vode kontaminirane takvim tvarima. Ne koristite za crpljenje vodu čija je temperatura veća od 35 °C.
Pumpa ne koristite za čišćenje bazena i vršenje sličnih aktivnosti. Pumpa se ne može koristiti za kontinuirani rad, npr. kao cirkulacijska pumpa u ribnjaku, kao pumpa za prozračivanje spremnika vode.
Dizajn i konstrukcija pumpe ne predviđaju upotrebu uređaja u profesionalne i/ili komercijalne svrhe.
Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.
Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutačnog gubitka jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
Uključen uređaj ne ostavljajte bez nadzora.
Nemojte koristiti pumpu u spremnicima u kojima su prisutni ljudi ili životinje. Za pumpanje nemojte koristiti druge tekućine osim vode.
Maksimalna temperatura pumpane vode: 35 °C

5. Tehnički podaci

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Nazivni napon [V/Hz]	230 /~50			
Nazivna snaga [W]	550	900		1100
Kućište	Plastika		Čelik	
Maksimalna visina podizanja [m]	7	9	9	10
Maksimalni protok [l/h]	11000	14500	14500	16000
Dopuštena dubina uranjanja	7 m			
IP stupanj	IP X8			
Maksimalna temperatura vode [°C]	35			
Maksimalni promjer zrna [mm]	35			

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije početka rada obavezno provjerite stanje priključnog kabela. Ako se utvrdi da je oštećen, obavezno uređaj odnesite na popravak. Zamjenu može obaviti samo kvalificirani servis. Nemojte samostalno mijenjati kabel za napajanje! Mreža mora imati ispravno zaštitno uzemljenje. Uređaj mora biti zaštićen sigurnosnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
Pričvrstite tlačni vod na tlačni nastavak pumpe (Crtež A, poz. 2). Tlačni nastavak je prilagođen je za spajanje cijevi sa cijevnim navojem: navoj od jedan i pol inča 3/2" navoj (izravno na priključnom koljenu) ili 1" inčni navoj (na nastavku koji se uvrne na koljeno). Crijeva promjera 35 mm i 25 mm (ponekad se nazivaju i crijeva od 5/4 " i 1 ") također se mogu spojiti na kraj otvora za pražnjenje koljena. Ne zaboravite pravilno zabrtviti i učvrstiti spojeve između tlačnog voda i tlačnog otvora. Navojne spojeve možete zabrtviti, npr. teflonskom trakom, a crijeva za umetanje treba dodatno zaštititi trakom (stezaljkom) kako bi se spriječilo njihovo klizanje tijekom rada. Tlačne cijevi, brtve i trake nisu sastavne dijelove uređaja. Ako je potrebno, vod plutajuće sklopke možete skratiti na način da ga stavite u držač namijenjen za tu svrhu (Crtež A, poz. 5).
Pumpu spustite u spremnik u kojem treba raditi - ne spuštajte pumpu držeći ju za priključni kabel! Za spuštanje pumpe koristite ručku (Crtež A, poz. 1), na koju, ako je potrebno, pričvrstite dodatno uže (uže nije uključeno u dijelove uređaja). Ako će pumpa stajati na dnu spremnika, provjerite je li pumpa na ravnom tlu. Područje košare oko usisnog nastavka (Crtež A, stavka 3) mora biti čisto bez prljavštine koja bi ju mogla začepiti.
Provjerite nije li prekoračena najveća dopuštena dubina uranjanja. Pazite da maksimalna visina pumpe nije prekoračena (napomena: visina se mjeri od površine vode do najviše točke ispusnog voda).
Prije spajanja na električnu mrežu, provjerite da plutajuća sklopka prekidač (Crtež A, poz. 4) slobodno pluta u vodi. Provjerite nije li tlačni vod (ako se koristi fleksibilno crijevo) savijen, uvijen ili uklješten predmetom koji bi ometao protok pumpane vode.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.
Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove . Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanja uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad".**

Pumpa će se automatski pokrenuti ako je spojena na električnu mrežu, a plutajuća sklopka će se podići prema gore snagom potiska vode. Kada se razina vode smanji, a plutajuća sklopka padne, pumpa će se automatski isključiti.
Nije dopušteno trajno montirati plutajuća sklopka prekidač u položaj "uključeno".

9. Korištenje uređaja

Tijekom rada pumpa mora biti potpuno uronjena u vodu. Ako pumpa radi djelomično uronjena ili radi bez vode može doći do oštećivanja motora. Oštećenja nastala takvom nepravilnom uporabom nisu pokrivena jamstvom!

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Pumpu povremeno pregledajte: u slučaju hitne uporabe (npr. ispumpavanje vode iz poplavljenih podruma) prije i nakon svake uporabe, u slučaju trajnog priključivanja barem jednom unutar svakih 5 tjedana. Provjerite stanje priključnog kabela, provjerite rad plovnog prekidača. Pumpu očistite mlazom čiste vode, nemojte koristiti deterdžente ili agresivne kemikalije.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.
Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.
U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis servisera je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Priključni kabel nije dobro priključen ili je oštećen	Utikač ugurajte dublje u utičnicu, provjerite priključni kabel. Ako je priključni kabel oštećen, uređaj odnesite na servis.
	U utičnici nema napona.	Provjerite napon u utičnici. Provjerite osigurač.
	Plutajuća sklopka je oštećena.	Potrebno je zamijeniti prekidač novim – odnesite uređaj na servis.
Pumpa radi, ali ne izvlači vodu.	Tlačno crijevo/crijevo je začepljeno ili savijeno.	Uklonite uzrok začepljenja na ispusnoj strani pumpe
	Košara ili usisni nastavak su začepljeni.	Pumpu isključite iz napajanja, izvadite iz vode i očistite.

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Pumpa 2. Priključno koljeno 3. Vršak tlačnog nastavka

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Potopna pumpa za čistu i prljavu vodu

Kataloški broj: DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X

br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Pumpa	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

FR Sommaire

1. Photos et schèmas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations d'entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

Traduction des instructions originales

La Déclaration de Conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o. Les règles générales de sécurité sont jointes au manuel sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT : Lire tous les avertissements marqués du symbole ⚠ et toutes les instructions

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation future.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Poignée de transport et de suspension de la pompe. 2. Raccord de refoulement avec adaptateur. 3. Base de la pompe et protection du raccord d'aspiration. 4. Interrupteur à flotteur. 5. Support de réglage du niveau d'activation de l'interrupteur à flotteur.

3. Utilisation prévue de l'appareil

Les pompes submersibles sont conçues pour pomper de l'eau propre et de l'eau polluée (diamètre maximal des impuretés : 35 mm) pour un usage domestique. Elles peuvent être utilisées pour pomper l'eau des puits, des bassins de jardin, et en cas d'urgence, également des caves inondées.
L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation, et pour les travaux amateurs, à condition de respecter simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles contenues dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de fonctionnement admissibles" énumérées ci-dessous
La pompe n'est pas destinée à fonctionner avec un autre fluide que l'eau. Il est strictement interdit d'utiliser la pompe pour transférer des substances corrosives, inflammables, explosives, des carburants, des huiles, des acides, des bases, des substances organiques, des eaux usées domestiques, ainsi que de l'eau contaminée par ce type de substances. Ne pas utiliser pour pomper de l'eau dont la température dépasse 35 °C.
La pompe n'est pas conçue pour le nettoyage des piscines ou d'autres opérations les concernant. La pompe ne peut pas être utilisée en fonctionnement continu, par exemple comme pompe de circulation dans un bassin d'eau, ou comme pompe d'aération pour un réservoir d'eau.
La conception et la construction de la pompe n'ont pas prévu d'applications à des fins professionnelles et/ou commerciales.
Toute modification non autorisée de la conception mécanique et électrique, toute modification ou toute opération d'entretien non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination ou non conforme au manuel d'utilisation entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de travail autorisées
Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
N'utilisez pas la pompe dans des réservoirs contenant des personnes ou des animaux. Ne l'utilisez pas pour pomper des liquides autres que l'eau.
Température maximale de l'eau pompée : 35 °C

5. Caractéristiques techniques

Model	DED8841	DED8843	DED8844X	DED8845X
Tension nominale [V/Hz]	230 /~50			
Puissance nominale [W]	550	900		1100
Boîtier	Matière plastique		Acier	
Hauteur de refoulement maximale [m]	7	9	9	10
Débit maximal [l/h]	11000	14500	14500	16000
Profondeur d'immersion admissible	7 m			
Degré de protection IP	IP X8			
Température maximale de l'eau [°C]	35			
Diamètre de grain maximal [mm]	35			

6. Préparation au travail

ATTENTION **Toutes les opérations de préparation doivent être effectuées lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation.**
Avant de commencer le travail, il est impératif de vérifier l'état du câble d'alimentation. Si un dommage est constaté, l'appareil doit impérativement être confié à la réparation. Le remplacement ne peut être effectué que par un service qualifié. Un remplacement autonome du câble d'alimentation n'est pas autorisé ! Le réseau d'alimentation doit disposer d'une mise à la terre de protection fonctionnant correctement. L'appareil doit être alimenté par un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) dont le courant de fuite nominal ne dépasse pas 30 mA.
Fixez le tuyau de refoulement au raccord de refoulement de la pompe (Fig A, pos 2). Le raccord de refoulement est adapté pour le raccordement de tuyaux avec un filetage de tuyauterie : filetage de 3/2'' (directement sur le coude de raccordement) ou filetage de 1" (sur l'embout vissé sur le coude). Sur l'embout du raccord de refoulement vissé sur le coude, il est également possible de raccorder des tuyaux à emboîtement d'un diamètre de 35 mm et 25 mm (parfois désignés par les fabricants comme des tuyaux de 5/4" et 1" respectivement). Il est important de veiller à ce que les raccords du tuyau de refoulement et du raccord de refoulement soient correctement scellés et sécurisés. Les raccords filetés peuvent être scellés, par exemple, avec du ruban téflon, et les tuyaux à emboîtement doivent être sécurisés en plus avec un collier (appelé collier de serrage) pour éviter qu'ils ne glissent pendant le fonctionnement. Les tuyaux de refoulement, les joints et les colliers ne sont pas inclus dans l'équipement standard de l'appareil.
Si nécessaire, le câble de l'interrupteur à flotteur peut être raccourci en le plaçant dans le support prévu à cet effet (Fig A, pos 5.
Immergez la pompe dans le réservoir où elle doit fonctionner – veillez à ne pas immerger la pompe par le câble d'alimentation ! Utilisez la poignée (Fig A, pos 1) pour immerger la pompe, à laquelle vous pouvez, si nécessaire, attacher une corde supplémentaire (la corde n'est pas incluse dans l'équipement standard).
Si la pompe doit reposer au fond du réservoir, assurez-vous qu'elle repose sur une surface plane. L'environnement du panier autour du raccord d'aspiration (Fig A, pos 3) doit être exempt de contaminants qui pourraient l'obstruer.
Assurez-vous que la profondeur d'immersion maximale admissible n'est pas dépassée. Assurez-vous que la hauteur de refoulement maximale de la pompe n'est pas dépassée (attention : la hauteur de refoulement est mesurée du niveau de l'eau au point le plus élevé du tuyau de refoulement).
Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que l'interrupteur à flotteur (Fig A, pos 4) flotte librement dans l'eau. Vérifiez que le tuyau de refoulement (en cas d'utilisation d'un tuyau flexible) n'est nulle part plié, tordu ou écrasé par un objet qui entraverait le flux d'eau refoulée.

7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond bien à la valeur indiquée sur sa plaque signalétique.
L'installation électrique doit être conforme aux exigences fondamentales des installations électriques et respecter les normes de sécurité d'utilisation. Les paramètres concernant la section minimale du câble d'alimentation et la valeur nominale du fusible, en fonction de la puissance de l'appareil, sont fournis dans le tableau ci-dessous :

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié. Si vous utilisez des rallonges, assurez-vous que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à une coupure pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION **Avant de démarrer l'appareil, il est impératif d'effectuer les opérations décrites dans le chapitre "Préparation au travail".**
La pompe se mettra en marche automatiquement si elle est connectée au réseau et que l'interrupteur à flotteur est soulevé par la force de l'eau. Dès que le niveau d'eau baisse et que l'interrupteur à flotteur retombe, la pompe s'arrêtera automatiquement.
Il est interdit de fixer l'interrupteur à flotteur en position "marche" de manière permanente.

9. Utilisation de l'appareil

Pendant son fonctionnement, la pompe doit être entièrement immergée dans l'eau. Le fonctionnement de la pompe en immersion partielle ou à sec peut entraîner des dommages au moteur. Les dommages causés par une telle utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie!

10. Opérations d'entretien courant

ATTENTION **Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation**
La pompe doit être soumise à des inspections périodiques : en cas d'utilisation occasionnelle (par exemple, pompage de l'eau des caves inondées) avant et après chaque utilisation, en cas de connexion permanente, au moins toutes les 5 semaines. Vérifiez l'état du câble d'alimentation et le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. Nettoyez la pompe à l'aide d'un jet d'eau propre, n'utilisez pas de détergents ou de produits chimiques agressifs.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le service après-vente de Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la page 1 du manuel.
Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce du schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions stipulées dans la carte de garantie. Le produit sous garantie doit être remis pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit sous garantie), envoyé au service central de Dedra Exim ou envoyé au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage autonome

ATTENTION **Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de l'alimentation.**

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal branché ou endommagé.	Enfoncez la fiche plus profondément dans la prise, vérifiez le câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé, confiez l'appareil au service après-vente.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifiez la tension dans la prise. Vérifiez si le fusible n'a pas sauté.
	L'interrupteur à flotteur est endommagé.	Un remplacement de l'interrupteur est nécessaire - confiez l'appareil au service après-vente.
La pompe fonctionne, mais ne refoule pas l'eau.	Le tuyau/conduit de refoulement est bouché ou plié.	Éliminez la cause de l'obstruction côté refoulement de la pompe.
	Le panier ou le raccord d'aspiration est bouché.	Débranchez la pompe de l'alimentation, retirez-la de l'eau et nettoyez-la.

13. Composition de l'appareil

1. Pompe 2. Coude de raccordement 3. Embout du raccord de refoulement

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant

de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

Pompe
(nom du produit)

Numéro de catalogue DED8841/DED8843/DED8844X/DED8845X

. Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Pompa	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.
Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informācija par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Інформація про виконані ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Dátum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation